

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 195. szám.  
Vasárnap, 1937. augusztus 29.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## SZINHÁZ A NAPIRENDEN

Írta: SZÁNTÓ GYÖRGY

Ó múzsa, szólj nekem arról a leleményes férfiúról, aki városunk színházi problémáit meg tudná oldani mindenkinek a meglegedésére. Persze, ez nehéz. Eszembejuttatja az egyszeri mesét, amikor az apa és fia szamarukkal lisztért mentek a malomba. Milyen együgyűek, mondta az országút népe. A számaron csak üres zsák, ők meg gyalogszerrel baktatnak mellette. Nosza, felült az apa. Micsoda apa, mondta a nép, kutyagolni hagyja a fiát, ő meg nagykényelmesen lógatja lábát szemárhátról. Az apa leszállott és felült a fiu. Micsoda gyermek. Hagyja az apját gyalogolni, ő meg ott kényelmeskedik a számaron. Erre mindketten felültek. Micsoda lelketlen állatkinzók, ennyire megterhelni ezt a gyenge kis szürkét. Mit tehettek egyebet? Vállukra vették a szamarat, úgy vitték a malomba. Körülbelül így jár mindenki, aki mindenkinek eleget akar tenni. Így járnék én is, ha az aradi színház kérdésében tekintettel akarnék lenni mindenkire.

A fordítottja sem vezetne a problémák megoldásához. Ha felelősségrevonnám az eddigi szinigazgatókat, miért hagyták a színház színjátékát lezúlni, felelhetnének gazdasági válsággal, a kisebbségi közönség elszegényedésével, hangosfilm konkurenciájával, a közönség közömbösségével. Ha felelősségrevonnám a színészeket, felelhetnének összezsugorodott és kinemfizetett gázsikkal, szegényes, elavult díszletekkel és jelmezekkel, a zenekar lezúllásával. Ha felelősségre vonnám a közönséget, felelhetne mindazzal, amit az imént vázoltam. Végül, ha tetemrehívom a sajtót, miért nincs itt tizenöt esztendeje komoly szinikritika, azt felelné, hogy ahol nincs komoly színház, ott légtüres térben nem lehet komoly szinikritika sem.

Hat szinigazgató pályázta meg színházunk bérletét. Ha igazán olyan reménytelen fizlet volna a színház, mint amilyennek szeretik elvárni, ki rohanna készakarva, előre megfontolt szándékkal a csödbe? Sem én, sem más nem hajlandó ilyesmit elhinni, igentisztelt hat pályázó igazgató ur. Ehelyett volna önközöz néhány szavunk, mint Thália felkent, megkent, vagy kenetlen papjaihoz.

1. Nem olvastuk a pályázók névsorát, nem is ismerjük. Így tehát mondanivalóink teljesen személytelenek és pusztán elviek.

2. Céltalannak látjuk, hogy e helyen tetemrehívást rendezzünk. Ne bolygassuk a multakat és nézzünk a jövőbe.

3. Ne mártírkodjanak, ne emlegessenek szociális kérdéseket, ne várjanak jótékonyági és társadalmi akciókat. Ezek a dolgok mind idejüketmulták. Tessék nívós színházat adni, ennyi az egész. Olyan színházat, amely szükséglet, elemi szükséglet, mint a víz és a kenyér. Hogy ezt milyen eszközökkel érhetik el? Talán önközöz kellene tudniok elsősorban, képzettségük, rutinjuk és tapasztalataik alapján.

4. Ha nem rendelkeznek ehhez elég anyagi, vagy szellemi és erkölcsi erővel, akkor félre az utból! A színház nem szegényház és nem tehetségtelen histriók menedékhelye.

5. Tessék figyelembevenni, hogy ez transilvaniai színház és aradi színház. Ez annyit jelent, hogy nem elegendő külföldön beérkezett és biztos kasszát jelentő darabokat harmad-

rendű előadásban továbbverklizni. Hanem az ittelő szerzők darabjaiból havonként legalább egy ősbemutatót rendezni.

6. Ahogyan mindezek figyelembevételével tudott a cluji magyar szintársulat kétségbevonhatatlan erkölcsi és anyagi sikert felmutatni, úgy önközöz is elérhetik, ha méltóan megszervezett és kellően fegyverezett szintársulatot új díszletek, új jelmezek, új kellékek, rendes zenekar mellett juttatnak szóhoz.

7. Tessék színésztutánképzésről gondoskodni, mint azt a Cluj—kolozsvári szintársulat tette. Ha erre nem képesek és a színészyanyag nem volna elegendő, legyen inkább több nívós staggione Transilvaniában, mint tiz nívótlan, legfeljebb csak faluzásra kényszerülő alkalmi társulat.

8. Vegyék tudomásul, hogy a helyi sajtó a szigorú és komoly kritika hangját fogja ebben a szezonban megütni és hogy ez csak az önközöz javát fogja szolgálni. Sokkal inkább, mint kikönyörgött, avagy az igazgatóság által előre megfogalmazott pupasztyaszagu reklám-kritikák, amelyek megfertőzik az atmoszférát és a színjáték teljes lezúlléséhez vezetnek.

Thália nem Emonthália, sok lyukkal és kevés sajtóval. Thália a múzsák legszebbike merrev álarcában is, amely a napi robot és napi politika egyre fárasztóbb hulláncsapásai után az emberlelek fenkölt, derüs és megtisztító szigete. Ahol pihenést akarunk találni esténként, ha átvergődünk ismét egy küzdelmes napot. Sziget, ahonnan Lehár ugyanugy szóljon hozzánk, mint Madách, Offenbach ugyanugy, mint Shakespeare. Nívóban ugyanugy. Érzelmekben, gondolatokban, mókákban, zenében, mimikában, mondanivalóban ezerféleképp. Ezért olyan nagy Thália szigete, hogy semmiféle viszonylatban nem engedhetjük kicsivé zsugorítani.

## Anglia megszakította Japánnal a diplomáciai összeköttetést

Rendkívül erélyes hangú jegyzékben követel elégtételt az angol kormány a sanghaji nagykövetet ért merénylet miatt — Szerződés a szovjet és Kína között — Újabb bombaeső Sanghaiban —

### Népszövetségi akció indul a béke érdekében

TOKIÓBÓL jelentik: A Japán hatóságok gyors ütemben vezeték a vizsgálatot az angol nagykövet ellen történt támadás ügyében, hogy annak eredményét minél hamarabb közölhessék az angol hatóságokkal. Japán diplomáciai körökben meg vannak győződve arról, hogy Anglia megelégszik a bocsánatkéréssel és ezáltal elkerüli az esetleges súlyos következményekkel járó politikai bonyodalmakat.

Japán körök tudni vélik, hogy a tokiói kormány mindössze sajnálkozását fejezte ki az angol nagykövet elleni támadás miatt, de a japán kormány nem kért emiatt bocsánatot és eunek megtételére nem is gondolt.

Ezzel szemben angol politikai körök tudni vélik, hogy az angol demars, amelyet a nagykövet megtámadása ügyében nyujtanak át a japán kormánynak, nagyon erélyes hangú és túlhaladja az egyszerű tiltakozás formáit.

### Anglia nem ismerhet el semmi kifogást

A reggeli londoni lapok éleshangu cikkekben foglalkoznak a japán—angol incidens ügyével. A Times hangsulyozza, hogy Anglia nem elégedhet meg formai tiltakozással és egyszerű bocsánatkéréssel. A lap biztosra veszi, hogy az angol tiltakozás igen erélyes lesz. A Morningpost hangoztatja, hogy Anglia semmiféle tetszetős kifogást nem ismerhet el,

amelyekkel a japánok tisztára akarják magukat mosni. Megjegyzi a lap, hogy a japán kormány hivatalos formában még mindig nem kért bocsánatot a brit kormánytól. A Daily Express szerint, ha a japán kormány bizonyos időn belül nem nyujt Angliának teljes elégtételt, akkor könnyen lehetséges, hogy a japán—angol diplomácia viszony jegyidőre megszakadt.

### Atnyujtották az angol szakító-jegyzéket

Az angol kormány jegyzékét egyébként tokiói idő szerint szombaton délben nyujtották át a tokiói külügyminiszteriumban. A jegyzékről az angol sajtó csak annyit tud, hogy igen éles hangú és nem hagy kétséget aziránt, hogy az angol kormány az esetet súlyosnak tekinti.

A Daily Express szerint a jegyzék teljes elégtételt követel Japántól a nagykövet elleni támadás miatt. Az angol kormány igen súlyosnak tekinti az esetet és elvárja,

hogy a japán kormány is így fogja fel az esetet, mert lehetetlen azokat a következményeket felbecsülni, amelyek előállhatnak akkor, ha a nemzetközi jogot már nem tartják tiszteletben. A jegyzék bejelenti, hogy az angol kormány megszakítja a diplomáciai kapcsolatokat a japán kormánnyal, hogy ilyen módon is súlyt adjon tiltakozásának. A diplomáciai viszony megszakítását Anglia csak átmeneti indézkedésnek tekinti és újból helyreállítja azt, ha Japán a legrövidebb időn belül megadja a kért elégtételt.

## Még mindig válságos a nagykövet állapota

A sanghaji-i angol nagykövet egyik kezelőorvosa a következő kijelentést tette: Ha életben is marad a beteg, akkor is legalább két-hónapos kórházi ápolásra szorul. A nagykövet állapota jelenleg még nagyon súlyos. Két golyó

a hátgerincében akadt meg, míg a harmadik lövedék a májat zúzta szét. Az amerikai tengerészkatonaiktól vett vérátömlesztés mindkét esetben sikerrel járt és talán ezzel sikerült megmenteni a nagykövetet az életnek.

## Népszövetségi akció a japán — kínai béke helyreállítására

**Londonból jelentik:** A Népszövetség tagállamai néhány nap múlva közös és ünnepléses lépést tesznek úgy Tokióban, mint Nankingban a japán — kínai ellentétek békés rendezésére. Valószínűleg az Egyesült-Államokat is csatlakozásra fogják felszólítani és azt hiszik, hogy bár Amerika nem tagja a Népszövetségnek, hajlandónak fog nyilatkozni a csatlakozásra.

A Journal úgy tudja, hogy a francia kormány javaslatot terjeszt elő és felszólítja a Népszövetséget, hogy intézzen felhívást a japán és kínai kormányhoz a béke helyreállítására.

érdekében. A francia kormány véleménye szerint a Népszövetségnek nem szabad tétlenül néznie a Kínát ért jogtalan japán támadást és alkalmazni kell Japánnal szemben az alapszabályok megtorló szakaszait.

Az Egyesült-Államok kormánya újabb figyelmeztetést küldött a japán és a kínai kormányhoz, amelyben éles hangon figyelmezteti a két kormányt, hogy Amerika állampolgárainak minden távolkeleti érdekét megvédi és minden kárért úgy anyagiakban, mint életbiztonságban a japán és kínai kormányt teszi felelőssé.

## Szovjet-kínai együttműködés?

**LONDONBÓL jelentik:** A Reuter Iroda Japán forrásból azt a hírt közli, hogy néhány nappal ezelőtt Kína megnemtámadási szerződést kötött Oroszországgal. A szerződés szerint Kína a jövőben együtt fog működni Szovjetországgal. A japán körök azt is tudni vélik, hogy Szovjetországgal több más állammal is hasonló szerződést kötött.

## Hatszáz újabb halott Sanghaiban

**Sanghaiból jelentik:** Husz japán repülőgéptervszerűen bombázza a déli pályaudvart, valamint Nantao-negyedet és a középületeket, főleg pedig a katonai arzenálokot. A megrémült lakosság a francia engedményes területekre akart menekülni, de oda csak a sebesülteket engedték be. Nantao-negyed bombázásának 600 halott és sebesült áldozata van. Négy bomba a déli pályaudvarra esett és nagy társaságban megrongálta a sínárokat. A bom-

bák az állomáson várakozó menekültek csoportjába zuhantak és rengeteg embert megölték. A halottak főleg asszonyok és gyermekek. Usungot is bombázták a japán repülők és ott több kábelvezetéket rongáltak meg.

A Tass-iroda a következőket jelenti: A japánok megkísérelték, hogy erőszakkal behatoljanak a Szovjet üresen álló sanghaji konzulátusi épületébe. A japánok azzal indokolták meg e lépésüket, hogy az üresen álló konzulá-

## Beretvás és Sarlós

Budapest, IV. Váci-ucca 20.

## Fehérnemkészítők, nyakkendőkülönlegességek

tusi épületből ismeretlenek állandóan fényjeleket adnak le. Az engedményes területek őrsége azonban megakadályozta, hogy a japán katonák behatoljanak a konzulátus épületébe, kijelentvén, hogy erre csakis a szovjet-főkonzul adhat engedélyt. A japánok többszöri sürgetésére Simaszky szovjet-főkonzul átiratot intézett a konzuli testülethez, amelyben kérte, hogy egy nemzetközi bizottság kutassa át a szovjet üresen álló palotáját és állapítsa meg, mennyiben felelnek meg a valóságnak a japán állítások. Egy bizottság ki is száhl a helyszínre és megállapította, hogy az épület teljesen elhagyatott és hogy fényjeleket onnan senki sem adhat le.

## Irimescu lett

### az új hadügyminiszter

**BUCUREȘTIBÓL jelentik:** Őfelsége II. CAROL király elfogadta Paul Anghelescu tábornok lemondását és Radu IRIMESCU-t nevezte ki ideiglenesen hadügyminiszternek. Egyes hírek szerint Radu Irimescu, akit időlegesen neveztek ki Anghelescu utódként, rövidesen teljhatalmu és végleges megbízást is kap a minisztérium betöltésére.

## ARAD ŐSZI SZENZÁCIÓJA

### A KÖZELI NAPOKBAN MEGNYILÓ

## DIVA

## MODELHÁZ

MINORITA  
PALOTÁBAN

## Tengerparti szerelem

Irtá: BODÓ BÉLA

Ahogy lábunkat lógatjuk a ligur-tenger átlátszó, kék vizébe, ujdonsült barátom folyton mesél:

— És tudja kérem, a báró, szegény, olyan volt, mint egy öreg asszony, aki bár tudja, hogy nincs már itt semmi élni valója, mégis megtesz mindent fonnyadt sajátmagáért. Ékszer volt a bárón, mert gyűrűt nem nevezhettem gyűrűnek: asszonyi pompák voltak ezek, sokkőűiek és szikrázó, polgári vagyon gögösködött nyakkendőjében és a madárfejtű elaggott után úgy uszott az erős és finom parifom, hogy a keftő együtt: a báró és az illat már inzultus volt. Ki csodálta volna, hogy a hoteligazgató olyan kézdörzsölve fogadta... Gondolom Umberto, ez az öreg napaszalta halász, aki itt küszködik a mi hotelünk alatt a tengerparton, sem örült jobban akkor, amikor fél napi munkájával sikerült egy eladható rákot fognia.

A báró este vonult be, s az összes szemek jobbraátot csináltak, mint a katonák, ha fősarzsí érkezik. Talán nevetni fog a hasonlatomon, de azt kell mondanom, hogy az izgalom neveletlenül ráült az asztalokra és lefogatta a lábát róla. A mogorvák és barátságosak egyformán fejhajtással üdvözölték a bárót és rögtön tudtak róla mindent. Hogy javakban dus, sőt nagyon is és az, aki mögötte jön, csak a báró trottyos lépését vigyázva, tulajdonképpen unokahuga, de a de-nél megálltak és méltatlankodni kezdtek, ahogy ez már általános és tisztességes szokás. Igaz, hogy unokahug, de... ő kíséri mindent a bárót, férjénél van, de férjét alig látja, hiszen a bárót szolgálja, — mondjuk ki kérem, kereken, magunk között vagyunk, cseléd ő kérem, egyszerűen cseléd.

— Így szálltak körülötök a mondatok, miközben ők ketten ültek a főhelyen, pincérekkel a báró háta mögött, s a nő az asztal szélén mellékesen és a másodikkal kínáltan a tálakból. Vacsora után a báró felemelkedett és mosolyogva kísért, fogadva a felgyült hódolatot. A nő ottmaradt, ruzsmiveleire, vagy talán azért, hogy lássa sorsát. S

ahogy később ellépett az asztalok előtt, a közöny ridegen közölte vele, hogy ezen a világon minden, a feketekáv, vagy Angelo, a kis pikkoló is fontosabb, mint ő. A fejbólintások olyan természetesen maradtak el, mintha csak valami szobaleány ment volna arra, olyan, aki valamelyik hölgynek szobájában felejtett holmiját hozta volna le illedelmesen.

Kicsit elmélázott barátom és nekem, ahogy illik és szokás, meg kellett volna kérdeznem, milyen szépség volt, akiről halkan és elrövidve mesél. Nem kérdeztem. Ilyenkor ugyanis azt hallja az ember, hogy a szépség nem jó szó, csak szó és nem mond semmit. Másrészt tapasztalatom, hogy a mesélt mindig megszépül a szavakban, mert a szó a legjobb kozmetizáló szer. Különben is, egy tucat aprócska kölyökkel ficáinkolt az átlátszó vízben s e pillanatban számomra érdekesebbek, mint minden báró a földön és minden báró unokahug, akit sorsa, a pénz, vagy a jó alkalom arra kényszerít, hogy egy öreg test szolgálója legyen.

Barátom loccsantott a lábával és a kis halak ijedten siklottak tovább.

— A negyedik este utánamentem: a hotel lépcsőházában utolértém. Nagyon is biztos voltam a dolgomban, nem volt nehéz kiszámítani a lehetőségét. Az illedelembe tartart vágy, a feltétlen hódolat, a merészelné kívánó, de féltlen jetszés nagy csokorra alakította szavaimat. Kiszámítottam és úgy nyújtottam át a mondatokat, mint aki királynőnek hajt térdet, úgy, hogy ugyanakkor tekintete

a nőt nézi és nem a felsőget.

— Egyszóval... Ahogy, némi férfiálnoksággal, sportból és könnyű pszichológiai feladvány megfejtesül kiterveztem... Így lettem én az egyetlen, — minden egyes alkalommal közfelfűnést keltve — aki helyemről felemelkedve üdvözöltem, valahányszor az öregur mögött megjelent a közös étkezéseken, eltéve és éjszakai igéretnek tudva azt a halát, amely túlságosan kék szeméből villant felém. Ilyenkor mindenki azt szokta mondani: élettem legszebb hetei voltak. Hát... nézze azt a sok szép vitorlást... nagyon is szép volt. Eleinte sportdiadal...

Közbevágtam:

— Ne usszunk egy kicsit?

— Jó, — bólintott, de biztos vagyok abban, nem értette, mit kérdezek.

És folytatta. Azt hiszem, én csak arra voltam jó, hogy elkezdhesse és folytathassa történetét.

— Az egyik este a báró meglepett bennünket. Alltunk összeülve az ajtó előtt, ahová neki be kellett mennie és ahonnan az ékszer és fog nélkül kitámolygott szegény mumia, ezernyi ránc között öreg haraggal és toporzékoló méltatlankodással.

— Párba? Kellemeletenség?

— Nem. Az öregur még azon az éjszakán meghalt. Három ideges hölgy másnap kiköltözött a hotelből, nehogy a liftből kiszállva, a folyosón össze találkozzék a halottal. Tőle el sem bucsuzhattam. Meleghangú részvétlevelet irtam, amely nem is

## Szeptember 1-én

### CORSO-mozi szenzációs megnyitó műsora

Elragadó, vidám történet szerelemről és a szép fiatalságról.

Sok humor — Regényes utazás — Csodás muzsika.

## Egy éjszaka a Dunán

Doryt Kreysler, Simo Margit, Ida Wüst, Leo Slezák, Wolfgang Liebeneiner.

## Hailé Selassié nem mond le eredeti jogairól

Londonból jelentik: A londoni abesszin követség hivatalosan megerősíti azokat a híreket, hogy az olasz kormány ajánlatot tett Haile Selassie császárnak arravatarkozólag, hogy bizonyos feltételek mellett visszakaphatja a trónját. Az abesszin követség nyilatkozata azt állítja, hogy a nékus az olasz kormány ajánlatát visszautasította, mert Róma azt az előfel-



HAILÉ SELASSIÉ

tételt kérte, hogy a volt császár minden jogáról már eleve mondjon le. Haile Selassie ilyen körülmények között kénytelen volt az ajánlatot visszautasítani és az abesszin követség nyilatkozata hozzáfűzi, hogy a császár meggyőződése szerint csakis a Népszövetség közvetítésével jöhet létre a megegyezés közötté és Olaszország között.

annyra a halálesetre szolt, mint inkább, hiszen érti, hirtelen távozása okozta bánatot részletezte. Egy hét múlva kaptam tőle gyászszegélyű kártyát, a család nyomtatott köszönetével. A kártya alsó szélére írta nevét apró betűkkel, lila tintával. Ért ön a grafológiához? A kártya nátam van, ha fölme-gyünk, megmutathatom...

Az újdonsült barát megragadta napsütéstől érzékeny karomat:

— Hallgasson ide: itt van... ma érkezett tizezer bóröndjével és az egész lázas hotelt mozgósította. Ugy látszik, a báró mindenét ráhagyta...

Vannak délelőttök, mint ahogy délutánok és más időresek, amelyek olyanok, mint az örökkévalóság. Nem kell mondanom, hogy barátom számára ilyen volt a mi délelőttünk is. Szokása ellenére korán otthagya a vizet és a napsütést, magával kényszerített szobájába, hogy felöltözzék a táblához és én ott legyek, amikor válogatni kell a nyakkendők között. Megbeszéljük a színeket és a harmóniát ebben a nagy készülődésben és úgy mentünk le később az asztalunkhoz, mint valami nagy és ritka randevura; őszintén bevallom, izgal-mából valami rám is ragadt, talán férfiszolidaritásból.

Nem is kellett tulsoká várnunk. Egy nő vonult be finoman és született előkelőségével és mivel a róla szóló elbeszélés egész délelőttje alatt nem tudtam megszabadulni attól a gyanutól, hogy valami szürke és jelentéktelen személyről van szó, most alaposan meglepődhettem. Valóban, szépséges jelenség volt és barátom kipirult, mint holmi kis diák, ha megpillantja tánciskolai szerelmét. Felpattant székéről és mélyen meghajolt. A nő parfümfelhőben közelünkben vonult el, egy másodpercre rávetette nézését barátomra, de valahogy úgy, mintha ott, ahol a barátom volt, semmi és senki nem lenne.

— Hm, — szoltam némi kínos csend után — nem akarna este bridzsezni?

— Bridzsezni? — felelt olyan hangon, mint aki a tulvilágról beszél — bridzsezni?... azt hiszem, — szolt később és halovány volt — nem is ő az... Nem is ő — megnyomta a hangját és beejtette kanalát a levesbe.

*Ha felutazik Budapestre*

**okvetlenül jöjjön be áruházunkba!**

Hozza be ezt a szelvényt, amelynek ellenében egy praktikus „Bridge” márkájú reklám csavaró-ceruzát vagy egy reklám m. krepdesin zseb-kendőt vagy egy mintásvég kölnit, kap sport-csőtályunkon!

Szerezze be áruházunkban őszi és téli szükségleteit, ahol **mindent egyhelyen** legelőnyösebben vásárolhat be! Csomagjait díjmentesen a szállodába vagy lakására szállítjuk!

**SZELVÉNY**  
1 db csavarás Bridge reklámceruzát vagy  
1 db m. krepdesin reklám disz-zsebkendőt vagy  
1 leveg mintásvég kölnit

**DIVATCSARNOK**  
MAGYAR  
BUDAPEST VI, RÁKÓCZI-ÚT 72-74.

### Kisebbségi közéletünk létkérdései

## a Sf.-Gheorghe—sepsiszentgyörgyi országos magyarpárti nagygyűlés előtt

Három szakosztály tart teljes ülést az országos nagygyűlést megelőző napon

Az Országos Magyar Párt elnöksége, — mint ismeretes az Aradi Közlöny olvasói előtt, — szeptember hó 3-án és 4-én tartja meg az évben országos nagygyűlését Sfántul Gheorghe—Sepsiszentgyörgyön, ahol az aradi magyarpárttagozatot dr. Parecz Béla elnök vezetésével szépszánu küldöttség fogja képviselni. A kormány a nagygyűlés hivatalos engedélyét már ki is adta és így a párt országos szervezete nagy lendülettel fogott hozzá, hogy az országos nagygyűlést minden tekintetben felejthetetlen eseménnyé avassa az ittlélő magyarság közéletében. Szeptember hó 3-án zajlanak le az országos kongresszus megelőző napján a párt szakosztályainak értekezletei, melyekre a szakosztályok elnökségei külön meghívókat bocsájtottak ki, amelyeket az alábbiakban ismertetünk:

Az Országos Magyar Párt „Kisebbségi szakosztályának” elnöke, dr. Jakabffy Elemér a szakosztály ülést a Sf.-Gheorghe—sepsiszentgyörgyi takarékpénztár-disztermébe hívta össze 9 órára. A szakosztály ülésének tárgysorozata a következő: Elnöki megnyitó, tartja: dr. Jakabffy Elemér. Beszámoló a Londonban megtartott kisebbségi kongresszusról, tartja: Jósika János Surduc—surduki képviselő. A nemzeti munkavédelem és az állampolgári jog: előadás, tartja: dr. Fekete János Tg.-Mures—marosvásárhelyi ügyvéd. Az ügyvédi arányszám kérdése, előadó: dr. Szilágyi Olivér, Tg.-Mures—marosvásárhelyi ügyvéd. Bokor Béla bucaresti-i ügyvédjelölt.

A párt „Közművelődési szakosztálya” dr. Pál Árpád volt képviselő, főszerkesztő elnöke alatt a Mikó-kollégium „Royal” színháztermében tartja ugyancsak a fenti napon ülést az alábbi tárgysorozattal: Általános iskolapolitika: Pál Gábor volt szenátor, Miercurea-Ciucului—Csikszereda. Az állami iskolák magyar tagozata, előadja: dr. Willer József képviselő, Bucuresti. A névelmezés, előadó: dr. Balogh Arthur szenátor, Cluj—Kolozsvár.

Népegészségügyi védelem megszervezése. Előadó: dr. Schmidt Béla orvos, Tg.-Mures—Marosvásárhely.

A „Közgazdasági szakosztály” dr. Gyárfás Elemér szenátor elnöke alatt a városi diszterem helyiségében ül össze. Tárgysorozata a következő: 1. A transilvániai magyar bankok helyzete az adósságrendezések s a banktörvény után. Átcsoportosításuk és újjászervezésük a magyarság közérdekének megfelelően. Előadó: dr. Debreczy Béla Braşov—Brassó. 2. A magyar kisiparosok megszervezése. Előadó: Szabó Béni orsz. képviselő, Braşov—Brassó. 3. Közbirtokosságaink az új szövetségi törvény keretei között. Előadó: dr. Kovács Károly ügyvéd, Miercurea-Ciucului—Csikszereda. 4. Az új mezőgazdasági törvény életbelépésével járó teendőink. Előadó: Teleki Ádám földbirtokos, a „Gazda” szerkesztője, Uioara—Marosujvár. 5. Legelőink feljavítása. Szarvasmarha állományunk minőségének és mennyiségének emelése. Tejtermelésünk fokozása. Tejtermékeink értékesítése. Előadó: Telegdy László, az E. G. E. főtisztviselője, Cluj—Kolozsvár. 6. Az ingatlanforgalom korlátozásai. Előadó: dr. Asztalos Sándor ügyvéd, Cluj—Kolozsvár. 7. Adóügyi sérelmeink. Előadó: dr. Patkó Elemér ügyvéd, Oradea—Nagyvárad.

Az ülésen megjelenési és felszólalási joga van minden igazolt nagygyűlési kiküldöttnek.

### Borzalmas tragédia egy budapesti tég házban

Budapestről jelentik: A Podmaniczky-uca 49. számú ház egyik alberteti lakásán holtan találtak Tyroler Károlyné 39 éves elvált asszonyt. Megállapították, hogy a szerencsétlen nő két héttel ezelőtt megmérgezte magát, rövid néhány óra múlva meghalt és azóta fekszik bezárva a lakásban úgy, hogy holtteste már oszlásnak indult. Hátrahagyott levelében szerelmi esalódással indokolja meg tettét.

**ROMANIA** Kettős műsor! Olcsó helyárakkal! 5, 8 és 11 órákor

I. **„A kegyencnő”** Joan Crawford, Robert Taylor, Franchot Tone, Lionel Barrymore. Politikai viszálykodások, csalásvérsek, kalandok és egy mindent betöltő szerelem. 8.30, 6.30, 9.30 órákor

II. **Bohrány az Operában** A világhírű Marx Ilvérek, Gaxoso és Harpo vígjáték slágere. Ne mulassza el megtekinteni, ha jól akar mulatni. **Háromnyelvű felirat**

## Buzias gyógyfürdő (Román Nauheim)

Természetes, páratlan szénsavas, radioaktív sós, vasas forrásvizekkel. Biztos gyógyhatás.

**Szív** és vérkeringési zavaroknál, szervi elhízásos érelmeszesedés, vesebaj, vérszegénység, izomszűz, hólyaghurut és kimerüléssel járó betegségek esetén.

**Női betegség** a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegbiok (Ta bes) eseteiben a legjobb eredménnyel.

Ivókurák szakszerű orvosi kezelés. Kétféle konvha, Elsőrangú szállodák. Diétás penziók mérsékelt árákkal. Modern napfényes szabad uszoda. A CFR. vonalain utazási kedvezmény. Állandó katonazene.

FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-től OKTÓBER 1-ig Pousál kurák az „Europa” utazási irodák útján. — Prospektust, felvilágosítást szívesen küld Muschong Buzias Gyógyfürdő R. T.

FÜRDŐIGAZGATÓSÁG BUZIAS BÁNÁT

## A légügyi miniszter jelenlétében avatják fel Arad új repülőterét

Szeptember hó első felében zajlanak le a nagyszabású ünnepségek

Az aradi repülőtér körüli munkálatok teljes erővel folynak és a város vezetőségének mai ülésén Cotioiu Romulus dr. bejelentette, hogy

a repülőteret nagy ünnepségek keretében, valószínűleg szeptember első felében avatják föl. A felavatáson Irimescu légügyi miniszteren kívül a kormány több tagja is megjelenik Aradon.

A repülőtér körüli aszfaltozási munkálatokat a miniszterium jóváhagyásával az aradi Rossi és Pellegrini-cég kapta meg és a munkálatok már meg is kezdődtek. Cotioiu Romulus dr. beszámolt arról a nagyjelentőségű tanulmányról, amelyet a közeljövőben már az aradi repülőterén is felállítanak, amely

pontosan irányítja a levegőben lévő repülőgépeket és pontosan követi azok útját úgy, hogy a pilóta akár csakott szemmel is kitűnően vezetheti gépét

és egy pillanatra sem kell eltérnie a kitűzött pályától. A tanulmány tulajdonképpen a ködös időkben igen nagy jelentőségű és a repülőterre való leszállásnál számtalanszor előfordult bal-

esetet küszöböli ki csaknem teljesen. A gép a közeljövőben érkezik meg az aradi repülőterre.

Ugyancsak elhelyezést nyer az aradi repülőterén az elmaradhatatlan világítótorony, valamint a meteorológiai állomás, amely pontos jelentésekkel szolgál az utra induló repülőgépeknek.

Bejelentette az átmeneti bizottság elnöke, hogy valószínűleg

a jövő hét szerdáján bemutató-repüléseket végeznek az aradi repülőterén.

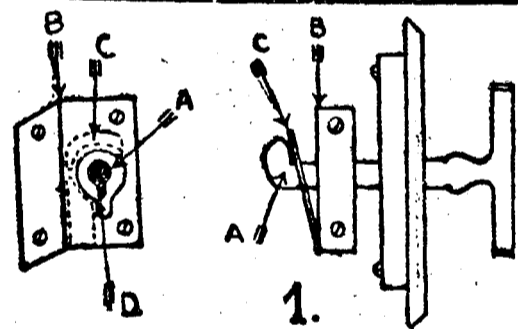
amikor az új hatalmas 15 személyes utasszállító gép a nagyközönség rendelkezésére áll, hogy a repülőgépeket megismerhessék és hozzászoktassák a közönséget a légi utakhoz.

Őszi divatujdonságaim beérkeztek.

**HAMPEL F.**

uriszabó  
Strada Alexandri No. 5. 4493

## ÉPÍTETŐK ÉS ÉPÍTÉSZ URAK!



Butorkészítők szíves figyelmükbe ajánlom a osinos kivitelű, ulkkelvezett, kihuzható

## Ujat! Ujabbat és jobbat!

Ha a haladás jelszava és ha ez valóság akkor a **Böszörményi-féle** legújabb építésű, biztos zárású és igen sok kellemetlenségtől mentesített) **középszárú ablak trieb-zárjai**, alsó zárolólemezel, felső zárolókengyelel, valamint a biztonságos ajtó tölőzárjainak nagy előnye és nagy hordképességük megfizethetetlenek. Nem a frázis hanem a természetes meggyőződés dönt. Mindezekről az érdekelteknek kívánunk ár-prospektussal és bővebb felvilágosításokkal szívesen szolgálunk kizárólagos késs tőlük

**Böszörményi János és Fia**  
LAKATOSOK. ≡ ARAD, IOSIF VULCAN 1.  
**szekrényfogásaimat!** 4500

## Megkezdtek a budapesti őszi vásár utazási igazolványainak árusítását

A budapesti Őszi Vásár és az azzal kapcsolatos Országos Kézművesipari Kiállítás látogatói tudvalévően a CFR. vonalain a visszautazásnál, a magyar vasutakon pedig úgy az oda-, mint a visszautazásnál 50—50%-os utazási kedvezményt élveznek. A látogatók ezenkívül vízum nélkül léphetik át a határt és rendes vízumdíj egyharmad áráért Budapesten utólag szerezhetik meg a vízumot. Ezeket a nagyjelentőségű kedvezményeket természetesen csak az veheti igénybe, aki az Őszi Vásár utazási igazolványával rendelkezik, de ilyen igazolványt személyenként 150 leiert bárki szerezhet magának. Az utazási igazolványok, amelyek a vásár és kiállítás megtekintésére is feljogosítják tulajdonosaikat, elkészültek és

már kaphatók az Europa utazási iroda és a Wagons Lits/Cook fiókjaitételeiben.

Az utazási kedvezmények úgy a román, mint a magyar vonalakon már életbe léptek. A C. F. R. vonalain szeptember 2-től szeptember 25-ig érvényesek. Budapestre legkésőbb szeptember 20-án délig kell a látogatóknak megérkeznie. A C. F. R.-nek a visszautazásnál engedélyezett 50%-os kedvezménye a személy- és gyorsvonatok I., II. és III. osztályaira szól. Rápidvonatoknál Budapest felé a „helyjegyek” is megfizetendők, visszafelé azonban ez alól mentesítve vannak az utasok. Tájékoztatásul közöljük még, hogy a magyar hajókon is féláron lehet utazni és hogy a magyar vonalakon a féláru jegykedvezmény visszauton szeptember 2-től 30-ig érvényes.

## Nagyarányu áresések a hazai terménypiacokon

Az áreséseket a világpiacon kialakult magyaranyu verseny idézte elő

A prémium összegének emelését és terminusának meghosszabbítását kéri a buzaexportőrök

Bucurestiből jelentik: Nagy áresések voltak az utóbbi két hét folyamán a hazai gabonapiacokon. A terménykereskedők és exportőrök azt várták, hogy a Belgiummal és Hollandiával megkötendő kereskedelmi egyezmény följavítja a lanyha gabonapiac helyzetét. Ez a várakozás, sajnos, nem valósult meg. Kedden már életbe lépett a két megállapodás, ennek ellenére sem érezhető semminemű javulás gabonapiacaink áraiban, sőt roszban és búzában újabb áresésekre van kilátás.

A nemzetközi gabonapiac lanyhulásának oka, mint ismeretes, a nagy buzatermelő államok között példátlanul elhatalmasodott verseny. Oroszország óriási buzafeleslegeket dobott az importállamok piacaira és termése az idén minőségileg is jobb, mint a Dunárea—dunai államoké. Az északamerikai Kansas állam, valamint Argentina és Ausztrália szintén óriási mennyiségeket szállítottak idei buzatermelésükből Európába. Buzával terhelt hajóikat anélkül indították utnak Európa felé, hogy előzőleg az árut az itteni piacokon lekötötték volna. Érthető, hogy az ilyenmódon hatalmasan megnövekedett kínálat eredményeképpen

az importállamok nem sietnek kötéseik eszközlésével.

Kényelmesen bevárják, amíg az árak olcsóbbak lesznek. Fokozzák a példátlan arányban elharapódzott versenyt Jugoszlávia és Magyarország a maguk szintén számottevő gabonafeleslegeivel.

Az utóbbi két hét folyamán újabb ezer lejelet esett vagonfételben a buza ára. A 79 kilogramos buza ab Braila 48.000 lei vagononként, míg augusztus 15-én 52.000—52.500 lei volt az ára.

Az egyre lanyhuló buzaárak feljavítása tekintetében

nem hozott eredményt az exportprémium sem.

Az exportőrök félnek, hogy a megadott határidőig nem tudják elhelyezni a búzát és tartózkodnak a vásárlástól.

Kéri, hogy hosszabbítsa meg a kormány egy újabb hónappal a prémium terminusát és emelje fel a prémium összegét is.

A nemzetközi piacnak a fentiekben regisztrált helyzetéből következik, hogy a júliusi árakkal szemben magyaranyu esést mutat a rozs ára is. Ez az áresés vagononként eléri a hatezer leit. Jelenleg a kikötőkben 31.000—31.500 lei egy vagon rozs. A rozs különösen rosszul sikerült nagykereskedőknek az idén. Igen sokan vannak, akik a nyár folyamán hatalmas tételeket kötöttek le és most, hogy már eddig is magyaranyu veszteségeiken kívül további károsodást ne szenvedjenek, minden áron igyekeznek tudni roszkészetüikön, mert nem bíznak az árak feljavulásában.

## Dr. Baál Svábhegyi Gyermekszanatóriuma

Budapest I., Mátyás király ut — Laura ut 1.

A legköltelesebb gyógyulást és üdülést biztosítja fiúk és leányok számára. — Egész éves tiszm. Tökéletes modern konfort. — Központi fűtés. — Valamennyi diéta. — Elemi iskoláztatás. Nyelvoktatás. Rétonvaleszoens. hőemelkedésos, mirigyos, nervozus gyermekek számára. Rossz evőknek és túllápláltaknak Sportok, sportoktatás, saját sporttelepek. A téli szezonban: sí, ródi és jégpálya. A mérsékelt ellátási díjban mindennemű költség benn-tollaltatik. — Kérlek prospektust az igazgatóságól!

Jön: CHARLES BOYER, JEAN ARTHUR  
slágerfilmje:  
**SELECT!**

**A történelmet éjszaka írják**  
**SELECT!**

## Olaszországi emlék

(Női telefonbeszélgetés)

— Halló, te vagy az, drágám?  
— Én vagyok, szívem. Tegnap jöttem haza Olaszországból, te vagy az első barátnőm, akit felhívtam.

— Jaj, meséld, milyen volt?

— Csodás! Ugy tele vagyok a sok új impresszióval, hogy alig tudok szóhoz jutni. Bejártuk Velencét, Venéciát, Itáliát és az összes többi nevezetesebb olasz városokat. Direkt e célra csináltattam egy angyali utikosztümöt, drapp koverkő, barna antilopgallérral és kézzel, úgy néztem ki, mint egy született francia missz.

— Jaj, meséld már, édesem, mi mindent láttál?

— Azt se tudom, hol kezdjem, aranyom. Mindjárt, mikor felszálltunk a vonatra, megismerkedtünk egy rém elegáns urral, valami előkelő lovag, vagy gróf, vagy más ilyesmi lehetett, mert fehér gamásnija és monoklija volt és racsolt és a hamut mindig a hamutartó mellé szórta. És rögtön úgy elkezdett udvarolni nekem, hogy a férjem majd telrobbant a féltékenységtől.

— Hogy tetszett Olaszország?

— Gyönyörű volt! A gróf az egész uton nem mozdult el mellőlem, mit mondjak neked, szívikém, fölig belémszeretett. Képzeld, a kis csacsi azt hitte, hogy még csak huszéves vagyok, de abban a gusztu kosztümben tényleg tíz évvel fiatalabbnak néztem ki.

— Pardon, cukrocskám, valami itt nem stimmel. Husz meg tíz az harminc és tudtommal te negyvenhat éves vagy.

— Hagyd most a csipős megjegyzéseket, angyalkám, nyugodj bele, hogy a gróf halálosan belémszeretett. Szóval Velencében beszélünk egy gondolába és megtekintettük a latrinákat. Felejthetetlen volt! A gróf olyan szerelmesen nézett rám, mint egy ifju nászutas, a férjem majd megpukkadt.

— És milyen volt Velence?

— Isteni! A házak közt kötélre ki volt akasztva a tarka barka nagymosás, rém praktikus, mert hamarabb szárad, mint a padláson és amellet igen arabeszk látványt nyújtott.

— Pardon, édesem, nem úgy mondják, hogy arabeszk.

— Ne haragudj, kedvesem, de úgy is lehet mondani. Arabeszk, vagy pitagorász, ez a két kifejezés teljesen anonim.

— Ezt se jól mondtad. Nem úgy mondják, hogy anonim.

— Ne taníts engem, angyalom. Anonim, vagy színagó, az is ugyanaz. Szóval a gondolás elkezdett énekelni és én is veleénekeltem és a gróf kijelentette, hogy gyönyörű hangom van, képeztetni kellene.

— Nápolyban is voltatok?

— Hogyne, oda mindenki elmegy, hogy megnézze a pizai terdetornyot. Mi is megnéztük és a gróf nem győzte csodálni, hogy milyen tess a lábam.

## Cotioiu dr. polgármester expozéja a városvezetőség ellen folyó vizsgálat legendáiról

„Politikai háttérü hamishir-terjesztéséről van szó,“ — jelentette ki Aradváros vezetője a városvezetőség ülésén

A múlt héten a bucuresti-i „Timpul“ című napilap, majd egy nappal később a Cluj—Kolozsvaron megjelenő „Patria“ című lap jelentette, hogy Aradon járt egy Radulescu nevezetű miniszteriumi vezérfelügyelő és a város ügykezelésében „súlyos visszaéléseket“ fedezett fel. Mind a két lap hosszas cikket írt a vizsgálatról, amelyet a visszaélések ügyében irdítottak. A városvezetőség mai ülésén Cotioiu Romulus dr. interimár-bizottsági elnök napirenden kívül felszólalt a kényes természetű ügyben és a következőket mondotta:

— Amíg nem győződtem meg saját magam az Aradon állítólag vizsgálatot folytatott vezérfelügyelő jelentéséről, nem akartam reflektálni a bucuresti-i, majd a Cluj—Kolozsvári lapok cikkeire. Most, hogy fővárosi utam során az ügy iratait áttanulmányoztam, megállapítottam, hogy politikai háttérü tendenciózus és hamis hír terjesztéséről van szó. Közlöm, hogy sem az átmeneti-bizottság ellen, sem magam, vagy a bizottságban helyet foglaló más személyek ellen nem folyt és nem folyik vizsgálat. Az aktákból a következőket állapítottam meg: Amikor én szabadságidőmet külföldön töltöttem, megjelent Aradon nem Radulescu, hanem Dumitrescu vezérfelügyelő és a város adminisztrációjában a szokásos ellenőrzést gyakorolta. Ez az ellenőrzés minden városban megtörtént és ahol eddig még nem jelent meg a vezérfelügyelő, ott bizonyára a közeljövőben tesz látogatást. A vezérfelügyelőnek feladata volt, hogy pontos jelentést tegyen a város közigazgatásában észlelt tapasztalatairól és jelentse a miniszteriumnak, hogy milyen előrehaladást tett a város és milyen hibái vannak a közigazgatásnak, hogyan lehetne a hibákat kiküszöbölni és a város előrehaladását előmozdítani. Sajnálom, hogy én, aki tökéletesen ismerem a város közigazgatási ügyeit, nem lehettem jelen a vezérfelügyelői látogatásnál.

— Arad nem adott eddig más városokhoz hasonló propaganda-üzü beszámolót illusztrált, izléses kivitelű nyomtatványok formájában, még pedig azért, mert nem akartam a város költségvetését még ezzel is megterhelni. Akik látják, hogy mi történik, akik figyelemmel kísérik az átmeneti-bizottság hetenkint megnyilatkozó intencióit, azok tudják, hogy visszaélések nem történhetnek. Részemről csak a vezérfelügyelő jelentésének egyik részletét közlöm ezuttal, amely szerint 1933—34. évben a kintlevőségek 86 százalékát, 1934—35. évben 84 százalékát és az utóbbi két évben, 1935—36-ban 87.6 százalékát, míg 1936—37. évben a kintlevőségek 91 százalékát sikerült a mostani átmeneti-bizottságnak behajtania.

tük és a gróf nem győzte csodálni, hogy milyen tess a lábam.

— És neked hogy tetszett?

— A gróf?

— Nem, a torony.

— Csodaszép volt, bár nem elég ferde...

— Na és milyen volt Róma?

— Felejthetetlen. Láttuk valami Michel Angelo nevű festőművész freskóit, képzeld, drágám, a freskókat egy óriási magas mennyezetre festette, csodáigyes ember lehetett, én nem tudnék fejjel lefelé festeni. És maga Róma is gyönyörű, ámbár ott se nagyon sietnek a közmunkákkal, mert husz év is elmúlt a világháboru óta és az amiteátrum romjait még mindig nem hozták rendbe.

Uniformszövegek, vásznak, stb.

I. EISELE-nél

Str. Metianu No. 2. 4550

— A jelentés megállapította, hogy a közigazgatásban talált fogyatékoságok olyan természetűek, amelyek minden városban előfordulnak. A város vállalkozásaival külön-külön foglalkozott jelentésében a vezérfelügyelő, aki ezekről igen jó képet kapott. Különösen terjedelmesen foglalkozik a jelentés a gépüzemek, az autbuszüzemek és a többi vállalkozások mellett a mozgófényképszínházak ügyével, amelyben jólesően állapítja meg, hogy a mozgó veszteségét sikerült csökkenteni, sőt az átmeneti-bizottság érdeme az a jövedelem-többlet, amit a mozgók legutóbb kimutattak.

— A mozgófényképszínházak problémájára most nem akarok hosszasan kitérni, de véleményem az, hogy ez a kérdés végérvényesen megoldásra érett meg és pedig úgy, ahogy azt a közérdek megkívánja. Még csak annyit akarok leszögezni, hogy a jelentés megállapítja, hogy a városi alapok kezelése teljesen szabályszerű volt és Aradon még az is megtörtént, hogy a város kommercializált vállalkozásainál az érdekeltek még a nekik járó illetményeket sem vették fel. Azt hiszem, a felvilágosítás teljesen kielégíti a közvéleményt, miután ez volt egyedüli célom és nem az, hogy a tendenciózus rágalmak ellen védjem magam. A vitát különben ezzel lezártam is tekintem és hivatalos rágalmozók ellen nem harcolok, mert engem csak a közvélemény állásfoglalása érdekel.

Cotioiu dr. bejelentéseit a városvezetőség tagjai elégtétellel vették tudomásul.

## Szabadiábra helyezték Hartmann bőrdngyárost

Cluj—Kolozsvarról jelentik: A katonai törvényszék vádtaácsa szabadiábra helyezte Hartmann Sándort, akit államellenes izgatás miatt tartóztattak el. Hartmann Sándor egy peres ügyből kifolyólag halálos ellensége lett Kertész Ferenc Oradea—nagyvárad ügyvédnek, aki állítólag az oradeai állomás ruhatárában csomagot helyeztetett el Hartmann címére. Hartmann Sándor harminc napig ült vizsgálati fogságban. A vizsgálatot még mindig nem fejezték be az ügyben, a Cluj—Kolozsvári katonai törvényszék tovább folytatja a tanúkihallgatásokat.

## Őszi és téli szöveteim iskolai és hivatali egyenruhaanyagaim megérkeztek

tisztelt megrendelőimnek nagy választékkal állok rendelkezésére. 4558

Jakabffy István férfi szabó, str. Bratianu 13

— Na és Pompéji?

— Arra is ráférne már egy kis renoválás, de azért soha nem fogom elfelejteni, mert ott sugta a gróf a fülembe, hogy vagy meghallgatom, vagy öngyilkos leszek.

— Na és öngyilkos lett?

— Mit képzelsz? Csak nem fogom engedni, hogy egy ártatlan ember meghaljon miattam.

— Szóval jól érezted magad, drágám!

— Az nem kifejezés. Majd ha idővel esetleg a szegény férjednek kezd egy kicsit jobban menni, okvetlen utazzatok le ti is Olaszországba. De most már leteszem a kagylót, angyalkám, mert még a Macát, a Tusit és a Stelit is fel akarom hívni, hadd pukkadjanak ők is. Pál

SELECT: D. u. 3 1/2 óra. CENTRAL: (szertese) 9 1/2 óra  
folytatódóan  
Kettős premier műsor!  
I. Ártatlanok (A pletyka)  
Merle Oron. Joel Mc Crea. Miriam Hopkins  
II. Törvénynélküli ország  
Wild-West film, főszereplője DICK FORAN  
az éneklő cowboy. Hétfő 15 és 21 lej

## CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila  
és Hotelul Băilor



Nyitva június 1-től  
szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, tolvó-  
vizzel, pensioval vagy  
anélkül.

Meleg iszapfürdő kurák  
3.800 leitől

beleértve a teljes pensiot, orvosi vizsgálattal, fürdőkkel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobarendelések eszközölhetők az „Europa“ Organizatia Română de Turism összes ügynökségeinél, valamint a szállodák igazgatóságainál. Interurban telefon: 20. Carmen-Sylva.

Cserépkályha átépítését, tisztítását és javítását olcsó árban vállalja: „CERAMICA” kályhás cég,  
Bulev. Regina Maria No. 9., Neuman-ház, I. emelet. (SZILAGYI) 3612

## Színház - Művészet

### Szeptember 4-ikén dönt a város a színházi bérlet pályázói felett

Parecz Béla dr. magyarpárti elnök visszatértét várja be a városvezetőség

Mint köztudomású, a színház-pályázat határideje szeptember elsején jár le és ezek szerint a jövő hét szombatjára összehívott városi tanácsülésnek kellett volna döntenie a beérkezett pályázatok fölött. Parecz Béla dr. magyarpárti elnök ma azzal a kéréssel fordult Cofliou Romulus dr. átmeneti-bizottsági elnökhöz, hogy jövő szombatról a döntést a legközelebbi tanácsülésig, a következő hét szerdájáig halasz-

szak el, miután a Magyar Párt országos nagygyűlést tart és így Parecz Béla dr. elutazik a városból. Hangsúlyozta a Magyar Párt elnöke, hogy a színházkérdéshez feltétlenül hozzá akar szólni és ezért kéri az elhalasztást. Cofliou Romulus dr. nyomban hozzájárult az elhalasztáshoz, amely azonban változatlanul azt jelenti, hogy a pályázat szeptember elsején lejár, csupán a döntés történi a pályázatok ügyében néhány nappal később, szeptember 4-én.

### Ma vasárnap délután és este megismétlik Horváth László és Jávor Alfréd nagysikerű bucsujátékát

Horváth Lászlónak és Jávor Alfrédnek, a színház két népszerű tagjának, akik, mint ismeretes, Szumare-Szatmárra távoznak, szombaton este volt a bucsuelőadása, amelynek során az „Allamügyész” című, rendkívül szórakoztató, lebilincselően izgalmas és szellemes bűnügyi vígjáték került színre. A nagy várakozást megelőző bucsuelőadás teljes mértékben sikerült, a kitűnő darab példátlan sikert aratott és a két távozó művészt való-

ságos tapsorkánál bucsuztatta a közönség.

A remek előadást ma, vasárnap délután és este is megismétlik és így a délutáni, mint az esti előadásokon a női főszerepet Erényi Böske játssza. A két bucsuzó színész, valamint a vendégművésznőn kívül a főbb szerepeket Kozma Hugó, valamint a társulat legjobbjai játsszák. A vasárnapi előadásokra szintén szokatlanul élénk az érdeklődés és ezért ajánlatos a jegyeket előre megváltani.

eredményeket hozta:

I. díj, boroskészet: Lengyel László. II. díj, terítőkészet: Fehér Jolán. III. díj nyertesé Mezei László, aki egy női kombinét nyert, míg a negyedik díjat, női papucsot és selyemharisnyát Aszlán János nyerte.

Legszébben mos, vasal, fényez Buttinger Teréz Str. Consistoriului 35. Arad saját ház az udvarban. 4538

### Szombat estig lehet csak jelentkezni az utlevélnélküli pesti sportvonatra

Bécsbe, vagy a Balatonhoz is kirándulhatnak rendkívül kedvezményes alapon az utazás részvevői

A szeptember 10-én Aradról Budapestre induló különvonat iránt országsszerte olyan nagy érdeklődés nyilvánul meg, amilyenre még hasonló esetben nem volt példa. A különvonat rendező bizottsága, amely a vonatot a román és a magyar belügyminisztériumok különleges és kivételes engedélye alapján indítják és, amellyel az utasok utlevél nélkül, egy egyszerű fényképes igazolvánnyal tehetik meg az utat Budapestre és Bécsbe, most összeállította az ut részletes, kimerítő programját, amely a következőképpen alakult:

Aradról indul szeptember 10-én, pénteken reggel 10.15-kor, Budapestre érkezik délután 16.30-kor. Budapestről vissza indul szeptember 15-én, szerdán este 23.30-kor, Aradra érkezik szeptember 16-án, csütörtökön reggel 6.30-kor. Az utazás ára 1285 lei, ebben bennefoglalatik az utazás III. osztályon, számozott ülőhelyekkel, a kollektív utlevél és vízum költségei, valamint a belépőjegy a Venus-Hungaria-métközésre. Gyermeknek 10 évig 775 leit fizetnek. Azok az utasok, akik részt vesznek, leiben

fizethetik, ha úgy óhajtják a budapesti tartózkodás költségeit: beszállítást az állomástól a hotelig és vissza, az öt és fél napi teljes panziót a Hotel Palaceba, kiszállítást a stadionba és vissza, számozott belépőjegyet a Lazio-Ferencváros kupadöntőre, ez összesen belekerül 2470 leibe. Ugyancsak itt fizethető autocar kirándulások sorozata Budapesten és a Balatonra. Aradon fizethető a három napos kirándulás Bécsbe, mely 2235 leibe kerül az utasok részére, aki pedig a budapesti ellátásra is kifizette Aradon a költségeket, a bécsi utért mindössze 1235 leit fizet.

Ugyancsak fontos tudnivaló az utazással kapcsolatosan, hogy a vonat utasai személyenként 40 pengőt vihetnek ki, ezer leiert egyéb valutát és kétezer leit, de csak ércpénzben. Vidékiek beiratkozása Alba-Iulia-Cyula-fehérváron Schasze-könyvkereskedésben, Devan Max Godel kereskedőnél, Petrosani-Petrozsényban Stefan Szabó könyvkereskedésben, de jelentkezni lehet postán is az aradi Wagons-Lits-Cook-menetjegyirodában, megadva a pontos nevet, foglalkozást, születési helyet, dátumot, valamint a fényképes igazolványuk számát és 20 lei ajánlási költséget, ez esetben a résztvételi jegyvel ajándék levélben kapják kézhez.

A jelentkezési határidő szeptember 4. szombat este 8 órakor jár le.

### Horváth László és Jávor Alfréd nagysikerű bucsuestje

Horváth László és Jávor Alfréd szombaton este bucsuzott az aradi közönségtől. A két közszeretett álló, kedvelt művész olyan ragyogó bucsuelőadás keretében vált meg tiszteletől és rajongóitól, amely mindenki számára sokáig emlékezetes színházi élmény marad.

Az „Allamügyész” című angol bűnügyi vígjáték kifogástalan rendezésű, remek egységben gördülő előadásában gyönyörködhetett a nézőközönség. Horváth László és Jávor Alfréd bucsuestjén a közönség zsufolásig megtöltötte a Nyári Szinkör helyiségét.

A szereplők?... Igazán kitettek magukért, a legszigorubb kritikus sem kifogásolhatja a gördülékeny előadásba kitűnően beilleszkedő színészek játékmódját. Horváth László markánsan, férfiasan elevenítette meg a kapitány szerepét, aki meglepő módon oldja meg a bonyolult helyzeteket. A közönség a felvonások végén és az előadás után szünni nem akaró tapsal ünnepelte a bucsuzó művészt, aki számtalan estén át szórakoztatta a nézőket. Jávor Alfréd az államügyész szerepében élő, erőteljes figurát formált. A bucsuzó művészt ugyanolyan meleg szeretettel ünnepele, mint Horváth Lászlót.

Erényi Böske ragyogó toalettjével, finom, megkapó játékmódjával és szépségével hódította ismét meg az aradi színházlátogatókat. Kulturált színésznő, aki minden szerepkörében remekül állja meg a helyét. Kozma Hugó, Agai Margit, Tarr Judith ugyancsak remek alakítással illeszkedtek be a mindvégig izgalmas bűnügyi vígjáték kitűnő előadásába. Derecskei Pál szintén remekül formálta meg az író által elképzelt figurát.

Az előadás végén kedves jelenetek között ejtették meg a sorsolást, amely a következő

Iskolai egyenruhászövetek és fehérnemű anyagok

a legnagyobb választékban

Ackermann és Hübner-cégnél Blv. Regale Ferdinand 25. 4281

ASZODY JÁNOS:

# Gyarmati tőkék harca Kinában

— Selyem és a gyapot — Stratégiai pontok a Csendes Óceánban —  
Az „open door”

Japán kereskedelmi és ipari hatalma egy parancsuralmat gyakorló csoport kezében van. Ezt a csoportot két család, a Mitsui és a Wasaki-családok alkotják. Ezzel a hatalmi csoportosulással szemben tény az, hogy a gazdasági és főleg mezőgazdasági krízis következtében, a japán kisbirtokosok sorra eladni kényszerültek földjeiket és mivel egyéb megoldás nem maradt számukra, bementek a városba, a gyárakba dolgozni.

Ez az óriási tömegben rendelkezésre álló munkásanyag az, amelyben a mai japán ipar ereje rejlik. Ha a francia gyarmatokon Japán ma már 0,78 frankért árulja a gyapotszöveteket, amikor a francia árúk értéke még 2,15 frank méterenként, vagy ha általában a japán termékek árai 150 százalékkal olcsóbbak a francia gyártmányokénál, ez kizárólag a munkaerő túltengésével magyarázható. A munkaerőnek erre az olcsó tömegére alapozódik a mai japán ipar és közvetett módon ez a megteremtője a sárga imperializmusnak, amely belső problémái megoldására új nyersanyagpiacokat és lelőhelyeket akar összeharcolni.

A világ mai selyemtermeléséből Japán egy-maga 80 százalékot szállít. Az 1918. évi 100.000 fonttól a szigetország selyemtermelése (valódi selyem!) 1933-ban 64 millióra ugrott. A rengeteg összehasonlító adatokból csak annyit említünk meg, hogy a géppark tökéletesedése folytán, a háborúutáni nyolc évben az európai államok együttesen megkettőzték, vagy háromszorosára emelték termelésüket, ugyanennyi idő alatt Japán 46-szorosára emelte fel azt!

Megjegyzendő azonban, Japánnak adva volt az az óriási előnye, hogy később és gyorsabb ütemben szerelte fel gépparkját és így a kezdet próbálkozásainak idő és anyagi veszteségei nélkül eset át. A japán ipar termékeinek gigantikus mennyiségére mutat rá az a körülmény, hogy bár selyemipari gyártmányainak nagy része belső fogyasztásra az országban marad, mégis Japán látja el egész Kína területét, valamint az angol és hollandia India, Egyiptom, a Közelkelet (Szia, Palesztina), Dél-afrika, Ausztrália és a legutolsó időkben Abesszília selyemszükségleteinek nagy részét. Ezeket a területeken t. i. a majdnem állandóan uralkodó hőség miatt, a selyem egyike a fő ruházati cikkeknek.

A selyemnél még nem volnának bajok. De a gyapot... Az utolsó évtizedekig még Anglia uralta az indiai és kínai piacokat. Az angol textilesek számára a gyapotkereskedelem a XIX. században és a XX. század elején mérhetetlen nyersanyagforrásokat jelentett. Az 1930-as évek elején hirtelen, nem is beszívargás, hanem rajtaütésszerű roham által a japán gyapotdömping betörte a Kínába, mint az indiai félszigetre. Árai olyan fantasztikusan alacsonyak, hogy versenytársuk már azért sem akadhat, mert a kulik és a páriák anyagi lehetőségeihez inkább a japán dömping áll közelebb, semmint az angol textilvidékek szállítási és egyéb költségekkel túlterhelt, a nyerészkedés érdekében magasan tartott árai. Védővámokkal, kitiltó intézkedésekkel itt segíteni nem lehet, mert a szegény néptömegek részéről azonnal forradomszerű megmozdulásokat váltana ki az olcsó japán árúk kitiltása.

A mai lehetőségek között adva levő eszközökkel tehát Anglia nem védekezhet Japán kereskedelmi rohama ellen és így a távolkeleti piacokért folytatott nyílt kereskedelmi harcban már alulmaradt. Mindent megtesz azonban az irányban, hogy a stratégiai pontokért, gyarmatrészekért folyó eddig csak csendes, de hovatovább kirobbanó eszközökkel küzdő harcban ő legyen a győztes. A gyáripari kérdésekkel kapcsolatban csak annyit jegyezzünk meg meg, hogy mindaz, amit a selyemmel és gyapottal kapcsolatban elmondottunk, áll a vas, általában fém, vegyi, villamosági (főleg izzólámpagyártó), hajóépítői stb. iparágakra is. 1889-ben még csak mindössze 767 gyár működött a Felkelő Nap országa területén. 1930-ban számuk már 31 ezerre növekedett! Az állam minden rendelkezésre álló eszközzel segíti, pártolja az ipar fejlesztését, mivel az egyre növekedő exporttal akarja ellensúlyozni azoknak a mezőgazdasági és általában élelmiszeripari behozatalát, amelyekre az agrárpolitika teljes feladása következtében az országnak szüksége van.

Japán hatalma tehát főleg nagy mértékben fejlődő iparára van alapozva. Japán belső gazdasági életében utolsó az ellentmondás. A nemzeti vagyon négy család kezében összpontosul, a gyárakban dolgozó munkáscsaládok közül legfeljebb minden ötvenedik van olyan helyzetben, mint egy nyugati átlagos keresetű munkáscsalád. Ezzel

## A távolkeleti kérdés

szemben nemzeti dogmák vannak, amelyek összehuzódásra, szerény életmódra tanítanak és főleg arra, hogy a tulvilágon minden jobb lesz és hogy a császár isteni eredetű. Mindemellé pedig a legmodernebb gépparkkal felszerelt gyáripar, hatalmas és modern kereskedelmi flottá, fejlődő, nagy eredményeket elérő sportélet és kiváló tudósok az egyetemeken.

Az angol és amerikai iparnak a japán iparral folytatott távolkeleti küzdelme nem egyetlen bizonyítéka a két világhatalom és a Felkelő Nap szigetországa közötti viszonyoknak. Attól eltekintve ugyanis, hogy Kína a kész árucikkek számára ideális piacot jelent, nem utolsósorban meg van az a

## Férfigyengeség többé nem létezik

Mint minden más téren, úgy az impotencia kezelésénél is az orvostudomány nagyon sokat haladt.

Eddig csupán különböző izgatószereteket ismertünk, amelyek azonban csak egyetlenegyszer gyakoroltak hatást, a szervezetben levertséget idézve elő, annyira, hogy képtelen újra erőre kapni.

Az orvosok ezekből mást kerestek, még pedig egy olyan gyógykészítményt, amely az impotenciát közvetlenül annak okaira történő hatása alatt gyógyítja.

Ezt a képességet a legtökéletesebb módon a RETON-tabletták bírják.

RETON hatása már a kezelés harmadik napján érezhető. Ettől a pillanattól kezdve a férfi olyan mértékben tudja megőrizni újra visszanyert szexuális erőit, amennyire betartja azokat az utasításokat, amelyek a RETON pasztillákat tartalmazó tubusokhoz vannak mellékelve.

A kezelés napi 3 tablettából áll. Egy tubus 25 tablettát tartalmaz és ára 98 lei.

Kapható az ország összes gyógyszerházaiban és drogériáiban.

Vidékre lei 110.— előzetes beküldése esetén szállítunk.

Vezérképviselő: E. & L. Cioara, București, III., Str. Speranței No. 37.

eloszt  
100.000.—  
frankot  
a  
Párisi Világkiállításon  
Önt is  
szívesen látjuk!  
"OLLA" kiállítási pavilonja  
Pavillon de la Santé 24 B.

jó tulajdonsága is, hogy kimeríthetetlen nyersanyagforrásokkal rendelkezik. Ezért a különböző hatalmak különböző arányban gyarmati tőkének nevezett pénzbefektetéseket eszközöltek és ezen érdekeik megvédésére Kína tésztéből kihalított földdarabokon, az úgynevezett „settlement”-eken felállított helyőrségeket létesítettek. A mai Kína területén investált tőkék felosztása kb. a következő:

Nagybritánia	1.189 millió dollár.
Japán	1.136 millió dollár.
Oroszország	273 millió dollár.
USA	155 millió dollár.
Franciaország	95 millió dollár.
Németország	75 millió dollár.
Belgium	41 millió dollár.
Hollandia	10 millió dollár.
Olaszország	5 millió dollár.
Skandináv államok	2 millió dollár.

Az elveszthető készáru-piacokon tehát ezek az óriási mennyiségben felhalmozódott tőkék azok, amelyek az európai és tengerentúli államokat — Németországon kívül — ösztönöserőleg egy frontga tömörítik Japán ellen. Mert tény az, hogy ha a japáni hódítások Kína északi részére, vagy éppen egész Kínára kiterjednek, úgy az idegen tőkével felépített óriási bányatelepeknek, textilgyáraknak egyszersmindkorra befellegzett. Japán pedig amely a befektetett tőkék szempontjából alig marad el ma már Anglia mögött, feltétlenül előnyben van minden gyarmatosító hatalommal szemben Mandzsuriában ahol 25 év alatt 687 millió yent ölt bele különböző gyáripari és mezőgazdasági telepek létesítésébe. Ha Japán ráerőszkolja „protektorátusát” Kínára, úgy joidőre bezárul az „open door”, a keleti nyitott kapu, amelynek kinyitására elég vért és aranyat áldoztak a Nyugat imperialistái. Ez pedig sokkal nagyobb veszteség volna, semmint azt, a mai válságos világban, akármelyik gyarmati nagyhatalom el bírná viselni.

## Pikáns háttérű „forgalmi zavar”

Miért késett a Vijnit — cernauti-i személyvonat? — A mozdonyvezetőnek randevuja volt, a férj meglepte, megverte, feljelentette, mire — végre megindult a vonat

Bucurestiből jelentik: A fővárosi lapok nagy riportokban számolnak be arról a tragikomikus esetről, ami miatt a Vijnit-Cernauti között közlekedő személyvonat csak másfél órai késedelemmel indulhatott a vijnitai állomásról.

Az indulás perce elérkezett, de a vonat meg sem mozdult. Az utasok néhány percig nyugodtan vártak, majd egyre nyugtalanabban lettek. Elmúlt 5 perc, 10 perc, 15 perc és a mozdony még mindig egy szobor mozdulatlanságával állt a helyén. A peronon kétségbeesve szaladgált az állomásfőnök és azoknak, akik magyarázatért hozzá fordultak, izgatottan adta meg a felvilágosítást:

— Nem indulhatunk, mert még nem jött a mozdonyvezető. De minden pillanatban jönnie kell már.

Ismét eltelt egy negyed óra, majd ismét egy, de a mozdonyvezetőnek nyoma sincs. Végül, másfél órai várakozás után felhangzik a megváltó kiáltás.

— Végre itt van!

Az utasok dühöngve rohantak arrafelé, de

féluton megdöbbenve álltak meg és ébredező részvétellel hangjukban kérdezték:

— Mi történt magával?

A csinos, fiatal mozdonyvezető, C. Gutovszky ugyanis kétségbeesítő látványt nyújtott. Ruhája cafatokban lógott róla, arca, teste csupa vér. Szó nélkül felmászott a mozdonyra és elindította a vonatot.

Mint a vizsgálat megállapította, a mozdonyvezetőt egy szokatlan szerelmi kaland tartotta vissza hivatása teljesítésétől. Régebbi idő óta ugyanis viszonyt folytat a vijnitai görög katolikus lelkész, Baiciuc fiatal feleségével. A vonatindulás előtt is együtt éldögéltek, amikor a pap váratlanul rájuk nyitott. A tisztelendő ur botot fogott a rajtakapott szerelmespárra és csunyán elverte őket, majd Gutovszkyt a rendőrségre vitte. Itt a jegyzőkönyvek felvétele után szabadlábba helyezték az elpáholta házasságtörőt, mert a vonatnak a szerelmi ügyektől függetlenül el kellett indulnia. Gutovszky ellen most egyrészt bünvádi eljárás indul, másrészt állását is valószínűleg elveszti, mert a CFR fegyelmi bizottság elé állítja a történetekért.

## H. Sziklay Gizi

táncbanártnő szeptember hó 2-án, csütörtök este 9 órai kezdettel kezdők és szeptember hó 5-én, vasárnap este haladók részére nyitja meg tánciskoláját a Calea Banatului 8-10. alatti új tánctermében.

Gyermek- és diák-kolonok. Magánórák és magán-kolonok tanítása a mondain-táncok legújabb változataiból. Figyelem: Balett, táncgimnasztika, ritmika és művész-táncok tanítása egyénileg és csoportokban. — Beiratkozás és felvilágosítás szeptember 1-ig STRADA EMINESCU 32. SZÁM ALATT. SZEPTEMBER 1-TŐL AZ ISKOLA HELYSÉGÉBEN.

# HIREK

## Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:

Szerkesztőség... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## Shakespeare tantiémje

Megint kiszámították valahol Amerikában, hogy mennyit keresne Shakespeare, ha tantiémet kapna napjainkban játszott darabjai után. Megint szép nagy szám jött ki s mint az ilyenkor szokás: bejárta a világlapokat. Az emberek elolvasták, aztán ment minden tovább a maga útján.

Szerény tünődésünk után is nyilván minden megy majd tovább a maga útján, nem is azért mondjuk. Csak úgy szeretnénk egy kicsit elmázolni a számot a betűvel, mint a gyerek, aki az asztalon hagyott háztartási előírászat számsorait szépen keresztülírálja olyasmivel, hogy ugye, azértse, ugye, azértse. Ilyen gyermeketeg rontópál dolog, amin tünődünk ilyenkor a szép nagy számok olvasásánál, ahol a kiszámítás, összeállítás, szorzás olyan aprólékos és hibátlan, csak éppen a dolog lélektani részét felejtették ki az ötletes számjátékosok. Például azt, hogy vajon akkor is ennyire menne fel a tantiémjövendele, ha Shakespeare most kezdené? Ha most állítana be Hollywoodba, akatáskájában a Romeo és Juliával?

Mert ilyen irányú üdítő történeteket hallunk a filmgyártás világából. Az egyik ilyen híres hollywoodi történet „Az ember tragédiája”-ról szól, a melyben a filmgyár elnöke főleg a főszereplők közönséges nevét és a lehangoló befejezést kifogásolja. A Hamletben nyilván Ofélia jelentéktelen szerepét kifogásolná s valószínűleg javasolná, hogy Hamlet vegye feleségül a szomorú leányzót. Mert világhírű Shakespeare-drámák csak a már évszázadok által biztosított világhír révén lehetnek napjainkban világhírű Shakespeare-drámák, évszázados siker és halott tekintélyek fémlézésében — ezek nélkül azonban nehezen akadna Hollywoodban vagy a többi színházi ipárvárosban valaki, aki felismerné igaz értékeiket. Itélni még mindig kevesen tudnak az „illetékesek” közül a műalkotások felett s ezért néha úgy érezzük, amikor egy-egy műalkotásüzem évi produkcióját látjuk, ezeket az óvatos, szorosán egymás nyomában járó, egymást kopírozó divatdrámákat — mintha egy izlésében reménylő óvatos hölgy ruháit látnánk, amelyek hajszálnyi pontossággal követik a közkézen forgó divatlap előírásait. Ki volna ebben a világban, aki fel merné ismerni Shakespeare-ben azt, amit elnök és producer-szakértők és tömegek még az őrültségi Shakespeare-irodalom után sem ismernek fel, — mert hiszen csak a „világhírt” látják lebegni a Shakespeare-drámák fölött és nem a zenit? Ki venné észre Shakespeare értékét, ha semmit sem tudna róla előre, — amikor nem veszi észre akkor sem, amikor már köteteket írtak össze róla?

— **IDŐPROGNÓZIS.** A bucuresti-i meteorológiai intézet jelentése: Változó felhőzet, a hőmérséklet csökkenése, némely helyen eső, különösen a hegyvidékeken.

**Legolesőbb TŰZIFA**  
500 lei 1000 kg.  
AUFRICT-nál  
Str. Dim. Raicu. Tel. 1089  
Gyermekkorház old. uccájában

— Szeptemberben tartják meg a királygyakorlatokat. Bucurestiből jelentik: A Radoj távirati iroda jelentése szerint a jövő hónap folyamán megtartják az őszi királygyakorlatokat. A nagygyakorlatra számos tisztet és tartalékos legénységi állományt hívnak be. A királygyakorlaton részt vesznek a külföldi követségek katonai attaséi is. A hadgyakorlat során felhasználják a hadsereg új perfekcionált felszerelését is, köztük a motorizált fegyvereket is.

Nem rekiám, hanem valóság az, hogy:  
**tűzifát** 2 éves szározat **legolesőbban**  
„**CONCURENȚA**”-nál vásárolhat.  
Calea Saguna 176-178. 4548

— Meggyorsítják a vonatok menetét a főutvonalakon. Bucurestiből jelentik: Az államvasutak forgalmát szabályozó bizottság értekezletet tartott, amelyen elhatározták, hogy október 15-től egyes utvonalakon megváltoztatják a menetrendet és hogy a főutvonalakon meggyorsítják a vonatok járását.

— A bécsi katonai attasé aradi látogatása. Előkelő vendég érkezett néhány nap előtt az aradi Központi szállóba: Sova Nicolae ezredes, a bécsi román követség katonai attaséja. Col. Sova gyönyörű csukott autóján érkezett meg a városba, ahol rokonai látogatásban időzik és az autó az A. 1824. szám mellett a diszes és sokatjelentő „CD” diploma-jelzést viseli. Az előkelő autónak, mely a szálló előtt várta magasrangú tulajdonosát, igen sok bámulója akadt.

### Okos szülő

betárolás előtt gyermeke szemét szemorvosnál megvizsgáltatja és

**szemüveget bizalommal csakis**

**Gárdonyi** szaklászterésznél vásárol.  
Minorita templom mellett.

Hiteles pálinka, must és borfokmérők nagy választékban, olcsó árban. 4546

— Előkelő budapesti orvostanárak nyugdíjazása. Budapestről jelentik: Budapest polgármestere szeptember 1-ével nyugalmazta Manninget Vilmos egyetemi tanárt, a rádiumintézet vezető főorvosát, Winternitz Arnold egyetemi tanárt, a Rókus-kórház sebész-főorvosát és Smithlechner Károly tanárt, a Rókus-kórház női alosztályának főorvosát, mivel mindhárman betöltötték a nyugdíjazáshoz szükséges korhatárt.

### Legolesőbb a TŰZIFA

minden minőségben

vason, öl, sulyra

„**FOCUS**” fatelepen,

Piata Cetate Veche 6s Telefon 1491  
P. Stefan C. Mare 10-11

— Szeptember 15-én megszűnnek az idenyvonatok. Az államvasutak igazgatóságának rendelkezésében a jövő hónap 15-én az összes kiránduló és fűrdővonatok megszűnnek.

### A béndredin

a legújabb amerikai orvosi találmány. Valóságos varázsszer, idegmegnyugtató, azonnal megszünteti a csüggedséget, buskomorságot, sőt öngyilkosság ellenszereként is használható. Korunk legnagyobb bajait hivatott orvosolni a béndredin. Egy-két injekció és a csüggedtek, buskomorak ujjongani fognak, az öngyilkosjelöltek pedig családot alapítanak. Isten tudja, mi azért mégsem tudjuk ellenni, hogy olyan biztos szer ez a béndredin. Valami p-vel kezdődő hasonló nevű csodaszer iránt több volna a bizalmunk.

### Szülők figyelmébe!

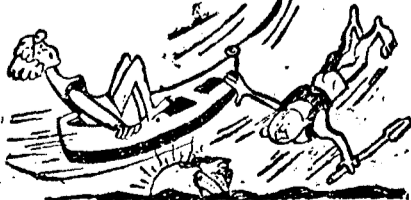
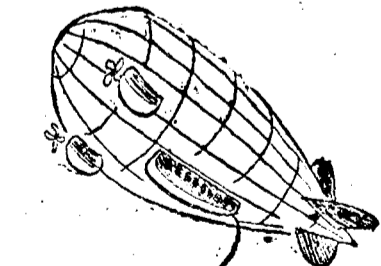
intézeti harisnyák, szwetterek,  
pulloverek stb. legolesőbban

4554 **STRASSER**  
cégnél. Városházával szemben

— Házasság. Messer Sarolta és Kuzmann József augusztus 26-án házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

Erdély Klára (Budapest) és Krausz József (Arad) f. hó 29-én Budapesten házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

### Igaz volt!



— Látod, Matild, hát nem mondtam neked, hogy rossz hajóhoz kötöttük a csónakot tegnap éjjel...!

# fejfájás ellen Bereznás parzilla!

— Castiglioni Camillo Dél-Amerikába költözött. Castiglioni Camillo, az inflációs idők legendás hírű bankára, akinek magyar kapcsolatai is közismertek voltak, augusztus 18-án Dél-Amerikába hajózott. Castiglioni az utolsó esztendőben sehogyan sem tudott zöldágra vergődni. Legutolsó nagyobb vagyontárgya a Budafok környékén elterülő telekkomplexum volt, amelyet azonban elárvereztek. Allitóltag olasz barátai adtak össze bizonyos tőkét arra a célra, hogy Castiglioni Dél-Amerikában új egzisztenciát alapítson magának.

— Dr. Pescariu Ioan kórházi osztályvezető belgyógyász-főorvos szeptember 1-én megkezdte rendelését új rendelőjében: Str. Crisan 3., közvetlen az előbbi rendelője mellett.

— A bucuresti-i evangélikus egyház felhívja mindazokat a Bucuresti-ben lakó, vagy átmenetileg a fővárosban tartózkodó evangélikus vallásukat, akik a magyar nyelvet vallják anyanyelvüknek, illetőleg hitük nyelvének, hogy feltétlenül közzeljék nevüket és lakcímüket, akár személyes bejelentés, akár postai levelezőlap útján a lelkesítő hivatalnál. (Oficiul Parochial Evanghelic, Bucuresti, II., Str. Basarabia 23., post. Occident). Mulasztást követ el önmaga ellen, aki a felhívásnak bármely okból késedelmeskedik eleget tenni. Transilvania-ból jövet mindenkit első útja a lelkesítő hivatalba vezessen, ahol mindenben hasznos utbagigazítást nyerhet, amellyel sok lelkiismeretlen rászedéstől kímélheti magát. Az egyházközség rendszeres istentiszteleteket tart minden vasárnap d. e. fél 11 órai kezdettel, a Sf. I. Voivozi 50. sz. alatti református iskola disztermében. Lelkesítő hivatal.

— Dr. Sámson szeptember 1-től 10-1, 4-7 rendel. bór- és urológiai betegeknek. Str. Eminescu 30., Ortutay-palota.

— Fodrásztanoncok oktatási kötelezettsége. Az aradi fodrászok szindikátusa tudomására hozta az összes érdekelteknek, hogy a fodrásztanulókat irassák be tanonciskolába. Mindazokat, akik nem tesznek eleget a felhívásnak, pénzbüntetéssel sújtják.

— Az arcbőrt elcsuító számos betegség, mint gyulladási pirosságok, pörsenések és pattanások, amelyek elégtelen emésztés következtében támadnak, a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által — reggelként egy pohárral — rendszerint rövidesen eltűnnek. Az orvosok ajánlják.

— Aradra várják a „Lares”-társaság igazgatóját. Az ország területén — mint ismeretes — új repülőjáratokat létesítettek a posta- és személyforgalom lebonyolítására. A L. A. R. E. S. polgári repülő-társaság most új gépeket állít forgalomba, amelyek közvetlen és gyors kapcsolatot teremtenek az ország fővárosával. Bucuresti-be most érkezik a legújabb típusú, kipróbált Lockheed-Elektra, Junkers és Potez típusú gépek, amelyeket a legjobb pilóták fognak vezetni. A kereskedelmi repülés fejlesztésének tanulmányozására rövid idő múlva a városba érkezik I. Cociașu mérnök, a L. A. R. E. S. repülő-társasága igazgatója.

### Hordóhiány miatt

szüret előtt aradi pincékből kimérünk nagyobb tétel olcsó bort

Asztali . . . . . 8- lei

Maderati rizling 12- lei

az adót is beleértve

öt litertől felfelé közvetlen a pincéből

Fenti árak csupán a pincében érvényesek.

A pince nyitva van délután 5-7 óráig

Minoriták Borgazdasága Arad







# SPORT

## Burdan vezeti a Ripensia—AMEFA-mérkőzést

A vasárnapi futballmüsor homlokterében köztudottan a Ripensia—AMEFA barátságos mérkőzés áll, amely nivós, élénk küzdelmet fog hozni. Az AMEFA összeállítását már ismerttük, a Ripensia pedig csak a helyszínen állítja össze az együttesét, amely sorompóba lép. Annyi tény, hogy bár sok Ripensia játékos szerepel a ligaválogatásban, a Ripensianak van elegendő játékos ahoz, hogy Aradon is jó együttesel állhasson ki. Az AMEFA ellen: Hoksári, Zombory, Kotormány, Gál I., Gál II., Beke, Oprean, Ciolac, Marksteiner stb. főgnak szerepeini. A meccset Burdan vezeti le Staicu és Ciupuliga határbírók segédletével.

Itt említjük meg, hogy a vasárnapi mérkőzések biróközlésében változások állottak be és pedig az SGA Transilvania ifjúsági bajnoki mérkőzés 11.45 órakor kezdődött a Gloria-pályán és nem Staicu, hanem Dorin főhadnagy vezeti. A Gloria és Tricolor ifjúsági csapata az eredeti kiírástól eltérően 10.15 órakor kezdik mérkőzésüket, az Unirea—AMEFA ifjúsági meccsre pedig a Ripensia—AMEFA mérkőzés előtt 15.00 órakor kerül sor, tehát nem az Unirea-pályán bonyolítják le.

## A Gloria az UDR ellen játszik

A Gloria csapata vasárnap Resita—Resicára rándul, ahol a nagy játékerőt képviselő B) ligás UDR ellen veszi fel a küzdelmet. A Gloria legjobb csapatával áll ki a meccsre és a játékosok nagyon ambicionálják a győzelmet, mert az UDR ellen a Gloriának törleszteni valója van.

## Változtattak összeállításukon a budapesti nagycsapatok

Budapest. A magyar nagycsapatok vasárnapra változott összeállításban állnak fel ellenfeleik ellen.

A Hungária ezzel a csapattal áll ki Debrecenben a Bocskaival szemben: Szabó—Kiss, Bíró—Sebes, Turay, Dudás—Sas, Horváth II., Cseh, Müller, Titkos.

A Ferencváros összeállítása a Nemzeti meccsre: Háda—Tátrai, Korányi—Hámori, Polgár, Lázár—Tánczos, Kiss, Sárosi dr., Székely, Gyetvai.

Az Újpest csapata a Kispest elleni meccsre a következő: Sziklai—Futó, Joós—Vincze, Szücs, Balog—Kocsis, Pusztai, Zsengei, Kállai, Tóth.

O Unschuld, a bradi Mica kitünő tréner, aki rövid ideig Aradon is szerepelt, mint idegen állampolgár, majdnem a kiutasítás sorsára jutott. Egyesületének sikerült elintéznie azonban, hogy Unschuld továbbra is az országban maradhasson és így a kitünő tréner továbbra is vezetheti a Mica edzéseit.

O A „Meteor” kerékpáros sprintversenye. Szeptember 5-én délután 2 órai kezdettel bonyolítja le a „Meteor” nagyszabású kerékpáros sprintversenyét, amelyen Arad legjobbjai starthoz állnak. A versenyzők a színháztól indulnak és a verseny célja a városháza előtt van. A kerékpáros verseny iránt sportkörökben nagy édeklődés nyilvánul meg.

O Farkas Sándor Resita—Resica teniszbajnoka. Az elmúlt héten bonyolították le Resita—Resicán az ottani teniszbajnokságokat, amelyen a férfi egyesben Farkas (Hellas) és Tereanu (Gloria) kerültek a döntőbe. A döntő mérkőzést 2:2 szettállásnál 2:0-nál Tereanu javára a sötétség miatt félbeszakították és a mérkőzést szombaton délután folytatta a két játékos a Hellas teniszpályáján. Hatalmas küzdelem fejlődött ki és végül is a rutinosabb Farkas nyerte az érdekes mérkőzést 9:7 arányban és ezzel Resita—Resica bajnoka lett. Az értékes érmelet Dabiciu Joachim, a kerületi teniszszövetség elnöke adta át a versenyzőknek.

## BRASOVI NAGY DIJ

1937. AUGUSZTUS  
15. ÉN

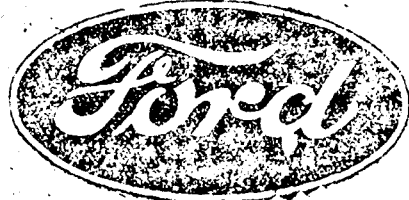
# SZENZÁCIÓS FORD EREDMÉNYEK

### Sportkocsik:

- I. Petre Cristea .....  
FORD  
széria motorral.
- II. Ing. H. Rosencuer BMW  
Sport típus kompresszorral.
- III. Col. Alex. Berlescu  
FORD  
széria motorral.
- IV. Șerban Grigorescu  
BMW — sport típus.

### Versenykocsik:

- I. Ernst Fastetisch .....  
MASERATI
- II. Petre Cristea .....  
FORD  
széria motorral.
- III. Col. Alex. Berlescu  
FORD  
széria motorral.
- IV. M. Sontag .....  
BUGATTI



A fent említett Ford kocsik kivétel nélkül szériában gyártott motorral versenyeztek.

### Ujabb, remélhetőleg végleges határozat

## Egy csoportban, tizenkét csapattal bonyolítják le a nemzeti bajnokságot

București. Tilea Viorel dr., a futballszövetség elnöke pénteken este Eforiából a fővárosba érkezett és azonnal összeült a futballszövetség illetékes faktoraival. A megbeszélések és tárgyalások eredményeképpen elhatározták, hogy

a nemzeti bajnokságot 1937—38. évben az eredeti terv szerint bonyolítják le, tehát a következőképpen:

A nemzeti bajnokság A) csoportjába a B) ligák bajnokai: a Phoenix és a Sportul Studentesc felkerülnek, az utolsónak helyezett két csapat pedig: az Unirea-Tricolor és a Crișana a kiesés sorsára jut. A bajnokságban tehát 12 csapat áll starthoz és pedig a Venus, a Ripensia, a Rapid, az AMEFA, a Victoria, a Juventus, a CAO, a Gloria, az Universitatea, a Chinezul, a Phoenix és a Sportul Studentesc.

Bármennyire is sajnálatos az Unirea-Tricolor és a Crișana kiesése, sportszempontról az egyetlen helyes megoldás a bajnokságnak 12 csapattal való lebonyolítása annál is inkább, mert az elmúlt évben ebben az értelem-

ben történt meg a bajnokság kiírása.

Remélhetőleg ez a döntés most már véglegesnek tekinthető és nem lesz akadálya a bajnokság megkezdésének sem. A nemzeti bajnoki bizottság a tervek szerint a jövő héten ül össze, hogy a bajnokság sorsolását megejtse és

az első fordulóra alighanem szeptember 12-én kerül sor

az A) divízióban. A régi A) ligás egyesületeket a határozat nagy megnyugvással tölti el és most már megkezdődhetnek a komoly előkészületek a bajnoki idényre.

### A Sport és Kritika

hétfőtől száma részletesen beszámol a ligaválogatott fővárosi mérkőzéséről, ugyszintén az aradi Ripensia—AMEFA meccsről, valamint az ország minden sporteseményéről. Különös részletességgel ismerteti a lap az aradi kerületi bajnokság mérkőzéseit és pontosan beszámol a külföldi sporteseményekről is. A lap minden újságárus bódében kapható.

## Őszi lakberendezési vásár igazolványai megérkeztek

az EUROPA menetjegyirodába (Sándor könyvkereskedés)  
Főláru utazás BUDAPESTRE szeptember 20-ig. Vissza szeptember 30-ig.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Sinaian dől el:

## A kisantant-államok állásfoglalása a világgazdasági konferencián

A jövő hét folyamán megtartandó sinaiai kisantant-konferenciának nemcsak az utódállamok politikai állásfoglalása tekintetében van nagy jelentősége, hanem gazdasági szempontból is. A sinaiai konferencián összeülő három miniszterelnök ugyanis a kisantant-államok gazdasági helyzetét is tárgyalni fogja és egyöntetű állást foglalnak a Van Zeeland belga miniszterelnök nemzetközi küldetésével kapcsolatos ügyben is. Ismeretes, hogy amikor Franciaország, Anglia és az Egyesült-Államok az emlékeztető pénzügyi hármass egyezséget megkötötték, tervbe vették, hogy a nemzetközi gazdasági életet a lehetőség szerint megszabadítják a túlzásba vitt nemzeti politika káros következményeitől az egyes népek között létrehozandó szorosabb gazdasági összeköttetés

révén. A három világhatalom annak idején, mint szintén ismeretes, Van Zeeland belga miniszterelnököt bizta meg azzal, hogy az egyes államoknál a fenti értelemben lépéseket tegyen és előkészítse egy nemzetközi világgazdasági konferencia megtartását. Ezen a világgazdasági konferencián természetesen a kisantant államai közös megállapodás szerint fognak állást foglalni. Romániának, Jugoszláviának és Csehszlovákiának különben is a legszorosabb gazdasági együttműködés a célja.

A sinaiai konferencián a három kormány képviselői felülvizsgálják a három állam részéről a különböző országokkal kötött külkereskedelmi egyezségeket és azok kihatásait a szorosabb gazdasági együttműködés teljes perferenciájára érdekében.

## Hogyan lett gyümölcskivitelünk kitűnő üzletéből kockázatos üzlet

Dézmálják a gyümölcs-vagonokat a szállítás folyamán, nincs elég vasúti kocsi és ma sincs megfelelő gyümölcsraktár a constantai kikötőben

Nagyarányu reformokra van szükség az anomáliák orvoslására

Hazai gyümölcsexportunk súlyos anomáliáiról közöl meglehetősen borulató cikket a „Prezentul” című előkelő bucuresti-i közgazdasági lap. A cikk megemlékszik arról, hogy az ország kormányzata különösen az utóbbi időkben nagy erőfeszítéseket tett az Egyiptom és Palesztina felé irányuló hazai gyümölcskivitel fokozása és feljavítása érdekében. Ennek a kormányakciónak tudható be, hogy az ideiglenes újabb piacot szereztünk, Szíriát, ahol igen kedvező feltételek mellett tudjuk elhelyezni különböző gyümölcsünket. Sajnos — írja a Prezentul — hazai gyümölcsexportunknak súlyos és csaknem elháríthatatlan anomáliákkal kell megküzdenie. Eltekintve attól, hogy vasúti szállítási lehetőségeink nehézségek, hogy soha sincsen elég vasúti kocsi és a szállítások állandóan késedelmet szenvednek, ami friss gyümölcsárunknál katasztrofális, van egy másik baj is, amely ellen csaknem lehetetlen az érdekelteknek felvenni a küzdelmet.

Lopják az árut a szállítás folyamán. Egész ládák tűnnek el, amíg a gyümölcsösvagonok a feladási helytől a constantai kikötő vasútállomásáig megérkeznek.

Hiába ügyvelnek fel az exportőrök a felrakásnál, amikor megérkeznek a vagonok a kikötőbe, napirenden van a hiány.

Természetesen megindul a szokásos vizsgálat. Néha azt állapítják meg, hogy a plombák hiányoznak, tehát a kocsikat feltörték és így emelték el a hiányzó gyümölcsösládákat. Van azonban olyan esetek is, amikor

a plombák kifogástalanok és mégis ládászámra hiányzik a gyümölcs az egyes vagonokból.

tehát csak a vasúti személyzet tagjaiból való lehet a tettes. A reklamációknak nem igen van fogatjuk. Sokszor nem is kerülhet sor reklamációra, mert az exportőr azt hiszi, hogy minden a legnagyobb rendben van és csak akkor derül ki, hogy semmi sincs rendben, amikor a ládákat kibontják. A gyümölcsösládák olyan furfangosak, hogy a géppel szegelt és géppel vasalt gyümölcsösládákat is megdézsmálják. Sőt az is előfordul, hogy rést nyitnak a ládákban és a résen keresztül, késsel benyúlva, darabokban szedik ki a gyümölcsöt a ládából. Egy-egy ilyen gyümölcsdarab, ami a ládában marad, természetesen megromlik és mire az áru rendeltetési helyére érkezik, megromlik attól a láda egész tartalma.

Constantában, híven a gyümölcsexport fel- lendítése érdekében tervbevett kormányprogramhoz, annak idején nagyarányu gyümölcsraktárak építését kezdték meg. Ezeket a raktárakat megfelelő hűtökészülékekkel is fel akarták szerelni. Az építkezésből, sajnos, semmi sem lett, mert a munkát abbahagvták és szó sem lehet arról, hogy az idej gyümölcs-export hasznát lássa a tervbevett raktáraknak.

Mint a fentiekből kiviláglik, igen erőteljes reformokra van szükség, hogyha kormány el akarja háritani azokat a nehézségeket, amelyek évről-évre nagyobb jelentőséggel bíró gyümölcsexportunkat kitűnő üzletből a legkockázatosabb vállalkozássá teszik.

## Hektáronként háromezer kiló rizs termett az idén a hazai rizsföldeken

Bucurestiből jelentik: A kísérletek, amelyek az ország területén a rizstermelés bevezetése körül folynak, a legteljesebb sikert mutatják. Mint ismeretes, a Banat-bánati Banloc-Bánlak községben Erzsébet görög királyné birtokán mintaszerű műveléssel háromszáz hektáros területen folyik rizstermelés és Ilfov-megyében szintén termelnek rizst, mintegy száz hektár területen. Az összesen négyszáz hektáros hazai rizsvetés az idén igen jó termést produkált.

Hektáronként 3000 kilogramm rizs termett a kísérleti birtokokon.

És még ez a mennyiség csak a kezdet, mert a termelési eljárás tökéletesítésével

könnyen el lehet érni a jelenlegi termelés kétszeresét, a hektáronkénti hatezer kilogrammot.

Jellemző, hogy a rizstermelési kísérletek milyen nagyjelentőségűek, az idej rizstermelés végösszege, amely egy millió—egymillió kétszáz ezer kilogrammot tesz ki, egész hazai rizsfogyasztásunknak öt-hat százalékát.

Az ország területén ugyanis évenként húszmillió kilogramm a rizsfogyasztás.

Ha a kísérletek tovább folytatódnak és a rizstermelést több nagybirtokon be fogják vezetni, nincs messze az idő, amikor ezt a gyarmatárut teljes egészében belföldön fogjuk termelni és mentesül az ország külkereskedelmi

mérilege a nagy összegre rugó rizsimporttól.

A rizstermelés érdekében a földművelésügyi miniszterium erőteljes propaganda véghezvitelét vette tervbe. A mezőgazdasági kísérleti hivatal, — mint értesülünk — három kísérleti telepet állít fel az ország különböző részein a rizstermelés fejlesztése érdekében.

## Csak munkakamarai tagok részesülhetnek a Kisipari Hitelintézet olcsó kölcsöneiből

A Bucurestiben megjelenő „Prezentul” szombati száma a fővárosi Munkakamara hivatalos hirdetését közli, amely a következőképpen szól:

„Figyelmezteti a Munkakamara az iparosokat és a munkásokat, hogy a Kisipari Hitelintézet rövid időn belül megkezdí működését és minden iparosnak és munkásnak módja lesz így arra, hogy olcsó kölcsönben részesüljön, ha a Munkakamarának tagja. Felkéri tehát a Munkakamara az érdekelteket, hogy már a fenti körülményre való tekintettel is lépjenek be a Munkakamara tagjai közé”.

A hirdetésnek különös érdekességet ad, hogy nálunk, Transilvaniában ilyen hirdetés közlésére nincs szükségük a munkakamaráknak, mert a munkakamarai tagság minden munkásra és minden iparosra kötelező. Kötelező akkor is, hogyha netalán nem részesülne az itteni munkakamarák iparos- és munkástagjai annak a bizonyos kölcsönnek áldásából. Érthetetlen előttünk, hogy a törvény ellenére, amely az ország valamennyi városára és valamennyi polgárára kötelező, Bucurestiben mégis hirdetés útján és kölcsönökkel való kecsegtetéssel kényszerül a Munkakamara tagjai számára a fozozására.

## Hol szálljunk meg, hol étkezzünk?

\*

ARADON A HOTEL CENTRAL-t ajánljuk azoknak a számára, akik kellemes, kényelmes ottont keresnek. Nem fantázia, hanem valóság: tökéletes kiszolgálás, olcsó árak.

Ha Pestre megy, ne mulassza el az ujonnan átalakított

## EMKE kávéházba

ellátogatni. Ugyanott az Aradi Közlönyt is olvashatja. Esténként Farkas Béla és oigányzenekara muzsikál. Orbán Sándor, a népszerű uri dalénekes énekel. A szep. 1-én megnyíló Grillben Garay György jazz-zenekara játszik, Össv Marianne énekel.

A „BAGOLYVÁR” valóságos attrakciószámba megy a cluji—kolozsvári éttermek élén. Turi Elemér kiváló és áldozatkész szakember, aki nagy áldozatkészéggel rendezte be a helyiséget, amelynek stilszobái az iparművészet remekei. Amilyen kellemes helyiség, olyan kitűnő az étkezés és mindezek ellenére — olcsó polgári árak.

## A sportvonat utasai

legkényelmesebben és legolcsóbban a

## BELVÁROSI PENSIO-ban

lakhatnak és étkezhetnek. Budapest, IV. Veres Pálné-u. 10. Teljes pensio naponta Pengő 7.50. félpensio Pengő 6.50. Jelentkezni lehet a Wagon-Lits//Cook menetjegyiroda aradi fiókjánál, valamint az Aradi Közlöny főküldőhivatalában

A BAILE „FELIX”-FÜRDŐ igazgatósága közli: az utószézonra már most tanácsos a szobák lefoglalása, mert a nagy előjegyzések során már szeptemberre is csak mérsékelt számú szoba áll rendelkezésre.

# KEZDŐDIK AZ ISKOLA!

Tanszereit és egyéb szükségletét az alanti cégeknekél szerezhetheti be a legolcsóbban!

Iskolai szövetek, glottok, harisnyák nagy választékban a legolcsóbb árban

**GOLDSTEIN LAJOS**  
divatruházában, Arad,  
str. Bratianu 2. (Minorita-palota)  
Solidaritatea csekkkel készpénzáron vásárolhat 4459

## Szénási

Str. Crisan sarok  
Egyenruha-szövet és cloth  
Szwetterek  
Harisnyák  
Keztyük  
Eszernyők  
Kézimunka-pamutok  
4456

Iskolai patentharisnyát, selyemharisnyát, férfi-zoknit, selyemkombinét, reformnadrágot, keztyűt szveltert, stb. készpénzárak mellett vásárolhat

**Bogyó A.**  
Str. Eminescu 1. 4475

Egyenruhászövetek a legnagyobb választékban, a legjobb minőségben és a legolcsóbb árban

**I. SCHUTZ**  
Postáruházban 4454

Iskolai harisnyák  
kézimunka  
fonalak  
**Weisz és Benjámín**  
cégnél 4458  
Bul. Regina Maria 8.

Intézeti kelengyék  
Iskolai köpenyek  
Női és férfi fehérneműk, pyjamák  
legjobban és legolcsóbban  
**LINGERIE** 4473  
**MUNTEANU-nál**  
készülnek Str. Motianu 14a

**„POSTAVUL“**  
Iskolai egyenruha és divatszövetek nagy választéka  
**olcsó árak!**  
4468  
Regina Maria 16.

Iskolakönyvek bekötése és szép stílusú modern, olcsó képkéretes osakis  
**Menráth**  
könyvkötészetben  
P. Avram Iancu 8.  
az udvarban. 4460

Iskolásoknak egyesítők, harisnyatartók, taipbetetek, egészségügyi cikkek  
4457 legolcsóbban beszerezhetőek  
**SALVATOR**  
cégnél, P. Avram Iancu 21. Telefon 15-71

Aktatáshák különböző méretekben és minőségben.  
Iskolatáshák vászonból és bőrből  
**Könyvszifjakk**  
a legolcsóbban 4477  
**KRAMAROVICS**  
bőröndösnél, P. A. Iancu 3

Iskolai harisnyák, szwetterek, keztyük, egyenruha szövetek nagy választékban:  
**Bácsony**  
áruházban  
PIATA AVRAM IANCU  
Consum és Inlesnirea-tag

Iskolai pellerinek, leányka kabátok  
legolcsóbbak  
**RADO**  
női felöltő áruházában  
**CONSUM- és INLESNIREA-tag.** 4468

Iskolai egyensapkák elsőrendű kivitelben.  
Stipajar felszerelések nagy választékban  
**VURZEL**  
TESTVÉREK  
sapkakészítőnél, színház hátsó bejáratával szemben

Iskola-cipők, I-a férfi és női cipék szolcsó árakban  
**SÁNDOR**  
cipőáruházban  
Bul. Rog. Ferdinand 11.  
Solidaritatea-csekkkel készpénzáron. 4476

Iskolai cipők és torna cipők nagy választékban  
**APPONYI TESTV.**  
4453  
városházával szemben

Modern zseb- és karórák, ókszerék, szemüvegek nagy választékban, legolcsóbb árban  
**GARTNER**  
órás, ókszerész és látészermésznél P. A. Iancu 1. 4469

Sajátkészítményű iskolai- és aktatáshák nagy választékban  
**JAGER**  
VILMOS  
bőröndösnél  
4490 Str. Marasesti 4.

Iskolai egyenruha legjobban, legolcsóbban  
**SZANTÓ és KOMLÓS** cégnél  
**CONSUM- és INLESNIREA-tag.**

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 29.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna. Hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezeken, háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Valiásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése a patriarchatus templomából. III. Szentbeszédet mond Pr. H. Roventá. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízálásjelentés. 13.10: A Ion Matache-zenekar szórakoztató déli hangversenye. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, bel- és külföldi hírek. 14.25: Vegyes zene gramofonlemezek. 15: A fatu órája. Dr. D. Russu gazdasági felolvasása. 15.15: Népdalok, zenekari előadásban. 15.35: Alex. Lascarov-Moldoveanu felolvasása. 15.55—16.15: A népies hangverseny folytatása. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Műszaki üzenetek. 19.12: A Petrică Motoi-zenekar hangversenye román zeneművekből. Cristian Vasile énekszámával. 20.50: George Stefanescu nápolyi és szevillai dalokat énekel, mandolin- és gitárkísérettel. 21.20: A rádió szalonzenekarának hangversenye. Ion Ghiga vezényletével. 22.30: Hírek. 22.55—24: Szórakoztató zene gramofonlemezek.  
Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12.16: Római katolikus istentisztelet. A szentbeszédet Dr. Grieger Miklós prépóst

mondja. 12.15—13.15: Evangélikus istentisztelet. Prédikál dr. Jánossy Lajos egyetemi tanár. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vízálásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Szünetben kb. 14: A jótékonyág hírnéi. Nyisztor Zoltán előadása. -- 15: Hanglemezek. 16: Időjelzés, gazdasági tanácsadó. 16.50: A rádió szalonzenekara. 17.30: Az eucharisztikus kongresszus és a fatu. 18: Farkas Sándor és cigányzenekara. 19.10: A király táncol. Kultúrtörténeti előadás hanglemezekkel. 19.40: Miss Dolly énekel, zongorán kísér Peppó de Siat. -- 20.15: Deák Ferenc. (Felolvasás). 20.45: „Luxemburg grófiája“. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Lehár Ferenc. Utána kb. 22.50: Hírek, sporteredmények. 23.15: Pertis Palá és cigányzenekara muzsikál. 0.10: Bereud Endre és Adler Oszkár jazz-zenekara játszik. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 12.15—13.15: Székely Dezső szalonzenekara. 16—16.30: Hanglemezek. 17.35—18: A rádió szalonzenekara. 19.45—20.10: Pest-budai szalonélet. 20.15—20.45: Hegedű-gordonkakettős. 20.50—21.55: Hanglemezek. 22—22.30: Hírek.

HÉTFŐ, AUGUSZTUS 30.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna. Hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezeken, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. -- 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízálás. 13.10: Déli hang-

verseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Vegyes zene. A rádiózenekar játéka. C. Nottara vezényletével. 20.15: Rádióegyetem. D. Andreescu előadása. 20.30: Ravel és Debussy szerzeményei. Hegedűn játszik Jasha Heifetz, zongorán: Alfred Cortot. (Gramofonlemezek). 21: Könyv- és folyóiratszemle. RR: 21.10—22.10: Szórakoztató zene gramofonlemezek. RR: 21.10: Kamarazene. RR és RR: 22.40: Mihail Arnautu, a Cluj-kolozsvári Opera tagja énekel. Másor: Schumann: A két gránátos. Giordano: Aria az „André Chénier“ operából. Bretann: Éjszaka... 22.30: Sport. Hírek. 22.45: A Ionel Cristea-zenekar hangversenyének közvetítése a „Pulevardu“ étteremből. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend. közlemények. 11: Hírek. 11.20: Rossz gazdasági évek a múltban. 11.45: Érdekeségek az állatvilágból. 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.05: Weingarten József zongorázik. 13.45: Hírek. -- 14—15.30: Országos Postászenekar. Közben kb. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vízálásjelentés. 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak. Élmiszerek. -- 17.15: Révni Miklós. Rubinyi Mózes előadása. 18: Angyal Árpád jazz-zene-

kara játszik. Közben 18.30—18.40: Ünnepek a csanádi mezőgazdaság. 19: Párisi levele a világhiállításról. 19.30: Hanglemezek. Közben 20—20.10: Az Országos Kézművesipari Kiállításról. 20.30: A magyar mezőgazdasági helyzet várható alakulása. 21: Svéd Sándor, az Operaház tagja énekel, zongorán kísér Polgár Tibor. 21.35: Hírek. 22: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Laczkovich János úr, orgonán a Zene-művészeti Főiskolán. 23.50: Az I. honvédegyezred zenekara. Közben kb. 0.10: Hírek német nyelven. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19—19.30: Stranzky Aranka énekel zongorakísérettel. 20—20.25: A 40 éves orvosnői diploma. Urr Ida dr. előadása. 20.30—21.30: Hanglemezek.

**Figyelem! Figyelem!**  
Alkalmi megvásárlás

**„TEMPO“-ban**  
Irógép, hálószobák 6000 leltől, plantnok 8000 leltől, kombinált fasteti szekrény, bel- és külföldi ászakító szőnyeg, varrógépek, antik tacsilár, modern ebédli Zúlogtárgyak közvetítését a vezünk ó-szeköttetésben álló timisoara Zúloghába elvállalunk. Megnoszabbításokat odesón eszköztünk. — Zúlogtárgyakra előleges nyújtunk. TEMPO bizományi üzlet, Arad, Fischer Ruz-palota.

**Beiratkozások a német ovodába** Szept. 1, 2, 3-án, 10-12 és 4-5 óráig. a Német Házban (str. Cicio Pop 9.)





# Legújabb jelentéseink:

## Vérbosszúból meggyilkoltak egy belgrádi albán képviselőt

BELGRÁDBÓL jelentik: Ramadan Ramadanovic, országgyűlési képviselőt, Jugoszlávia albán parlamenti küldöttjét Blase községben, alig 200 méternyire saját házából agyonlőtték. A tettesek nyomtalanul eltűntek. Valószínű, hogy vérbosszu műve volt a gyilkosság.

## Kommunistaellenes forradalom robbant ki Valenciában

— Tovább nyomnak előre a nemzeti csapatok —

PÁRISBÓL jelentik: Hír szerint Valenciában felkelés tört ki és hasonló mozgalom indult Barcelonában is. A felkelés célja az egyre növekedőben levő kommunista befolyás letörsére irányul. A felkelésben a kommunista ellenes személyiségek vesznek részt. Hír szerint különben ugy Valenciában, mint Barcelonában súlyos zavargások törtek ki. A mozgalom élén UDON ezredes áll, aki nagy ellenfele MIAJA tábornoknak, mert a tábornok a kommunisták oldalára állt. A zavargásoknak a köz-

lés szerint már eddig is sok sebesültje van, annyira, hogy Valenciában a kórházak megteltek és három szállodát kellett átalakítani kórházzá.

Salamancal jelentések szerint a nemzeti csapatok Arragoniában visszautasították a köztársaságok minden támadását. A köztársaságiak hivatalos jelentése is megerősíti, hogy a nemzetiek a Sant-Ande szakaszon tovább nyomnak előre.

## Budapesti fiatal színésznő bombasikere a filmvilágban

Budapestről jelentik: Szepes Lia, a legfiatalabb budapesti színésznő, a Belvárosi Színház tagja a hollywoodi rádiófilmársasághoz szerződött. Az alig 17 éves színésznő az első évben heti 500 dollárt kap és az első év letelte után féltévenként 300 dollárral emelkedik fizetése a heti 4000 dolláros fizetésig.

## Olaszország megóvta a párisi magyar—olasz főiskolai futballmeccs eredményeit

— Mivel elutasították az óvást, az olasz megbizottak visszaléptek —  
Ujabb eredmények

Párisból jelentik: Olaszország a bíróra való hivatkozással, megóvta a főiskolai labdarúgó világbajnokság során tegnap, Magyarországgal 1:0 arányban elvesztett mérkőzését. Olaszország ugyanis kifogásolta, hogy a mérkőzést nem az eredetileg kijelölt bíró vezeti, hanem ehelyett a francia labdarúgószövetség Fülöp nyilvántartott francia játékvezetőt küldte ki. Az olasz vezetőknek feltűnt, hogy Fülöp jól beszél magyarul és emiatt az a gyanu merült fel, hogy magyar származású, annál inkább, mert a neve ékezettel ellátva magyaros hangzású. Fülöp azonban írásban adta, hogy 12 esztendeje él Franciaországban, jelenleg naturalizálás alatt áll és azelőtt Csehszlovákiában élt, mindaddig odavaló honos volt. A francia sajtó megállapította, hogy Fülöp a legteljesebb tárgyilagossággal vezette a mérkőzést, az olasz kifogás tehát nem lehet helytálló és ezt az álláspontot fogadta el a felsőbb bizottság is, amely érdemben nem is foglalkozott a fellebbezéssel, hanem annak megállapítása után, hogy Fülöp nem magyar állampolgár, formai kifogást keresett az óvás elutasítására. S tekintve, hogy Olaszország csapatának megbízottai elmulasztották óvásukat a bírói jelentésre a mérkőzés előtt rávezetni, ezzel az indoklással az óvást visszavetették. Az olasz megbizottak erre közölték, hogy a további küzdelemtől visszalépnek és ma már nem is álltak ki a lettek ellen, hogy a torna harmadik helyezését tisztázzák.

Az első hely kérdése pedig tudvalevőleg a magyar és német csapatok között kellett hogy eldőljön. A magyar csapat az olaszok ellen lejátszott erős pénteki mérkőzéssel a lábában fáradtan küzdött és ennek tulajdonítható 2:0 arányú veresége. A németek Gessler révén mindkét félidő 15. percében lötték gólljaikat. A magyar csapat tehát a második helyre került.

Az uszós számokban ma is volt magyar győzelem. Gróf 20:39.3 mp-es idővel győzött az 1500 méteres gyorsuszásban. 2. Kuhinka (magyar) 20:52.8 mp. 3. Cavallero (francia) 21:17.4 mp. 4. Pleplár (magyar) 22:45 mp.

A toronyugrásban Hidvéghy 107.77 ponttal csak a második helyre jutott Raouf (Egyiptom) mögött, aki 112.80 ponttal győzött. 3. Chalil (Egyiptom) 104.87 ponttal.

Vízipólóban Magyarország 11:1-re verte meg a franciákat és ezzel a győzelmével pontvesztés nélkül a torna győztese lett. A világbajnok magyar csapat gólaránya kitűnő: 36:3.

Az atlétikai számok közül csak egyben volt döntő: a 800 méteres síkfutásban. 1. Alford (angol) 1:54.3 mp. 2. Stothard (angol) 1:54.3. 3. Aradi (magyar) 1:54.4 mp.

Párisból jelentik: A főiskolai világbajnokságok során a magyar Ferenczy—Dallos-pár a tenniszben 4:6, 8:6, 3:6, 6:2, 6:4 arányban vereséget szenvedett a francia Troncin—Abdeselay-pártól és így harmadik helyen végeztek. Rudugrásban az angol Webster 385 centiméterrel nyert főiskolai világbajnoki címet.

## A magyar kormányzó pár Ischlben

Bécsből jelentik: A magyar kormányzó és felesége pénteken dél óta Ischl-fürdőn tartózkodnak, ahol az Erzsébet-gyógyászlatban szálltak meg. A kormányzó-pár rendelkezésére azt a lakosztályt bocsájtották, amelyben annakidején I. Carol román király, VII. Edward angol király és más fejedelmi személyiségek laktak. Schuschnigg osztrák szövetségi kancellár Sankt Gilgenből a reggeli órákban hatalmas virágcsokrot küldött a magyar kormányzó feleségének.

## Mussolini berlini és budapesti útja

Párisból jelentik: Az Oeuvre mai számában ismét foglalkozik Mussolini olasz miniszterelnök berlini és budapesti útjával. A lap úgy tudja, hogy a miniszterelnök szeptember 24-én utazik Hitlerhez, Berchtesgadenbe és németországi látogatása után Budapestre utazik.

## Berlinbe várják a japán császár öccsét

Berlinből jelentik: Csicsibu herceg, a japán császár öccse, az illetékesek szerint a jövő hét folyamán Berlinbe érkezik. A japán herceg mindössze egy napot időzik, majd rangrejtve a Harmadik Birodalom különböző városait keresi fel.

## A kormány igényt tart a román vizeken elsüllyedt orosz hajó aranykészletére

Bucurestiből jelentik: Mint már megírtuk, a constantai kikötőbe érkezett egy orosz buvárhajó és egy tehergőzös, amelynek fedélzetén a legmodernebb emelődaru-felszerelés van, hogy megkezdjék a román vizeken elsüllyedt „Petar Veliki” nevű orosz hajó kiemelését. Még 1918-ban történt, hogy a „Petar Veliki” Odeszából menekítette Wrangel tábornok parancsára az odesszai orosz bankok és magánosok aranykészletét, amikor Balcic magasságában a román vizeken elsüllyedt. Az orosz hajóban tekintélyes értékű aranykészlet van.

A román és orosz kormányok között tárgyalások indultak a hajó kiemelésére és ezért érkezett az orosz csapat, hogy a munkálatokat megkezdje. Most azonban hirtelen akadályok merültek fel, mert a nemzetközi tengerészeti törvények alapján a román hatóságok is jogot formálnak a „Petar Veliki” rakományához, tekintettel arra, hogy az román vizeken süllyedt el.

Hír szerint a román kormány már közölte is észrevételeit az orosz kormánnyal és így nemzetközi bíróság dönti el, hogy kinek van joga a „Petar Veliki” kiemeléséhez. Addig, míg a kérdés el nem dől, az orosz mentőexpedíció nem kezd meg munkáját.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

ÓVAS.

Tudomásunkra jutott és megállapítottuk, hogy egy ujonnan alakult Timisoara-i temetkezési segélyegyesület aradi fiókjának egyes ügynökei — tiszteletkéreseinek megkönnyítésére — azt a látszatot igyekeznek kelteni, hogy a biztosítandó felek a mi tökeerős — régebbi alapítású — egyesületünkkel állanak összeköttetésben.

Egyesületünk presztízse érdekében kijelentjük, hogy ezzel a Timisoara-i temetkezési segélyegyesülettel semminemű összeköttetésünk nincsen és nem is volt és az a körülmény, hogy a szóbanforgó egyesület szintén Timisoara-i alapítású, nem jelent semmi vonatkozást a mi országos szervezettel bíró egyesületünkkel.

Timisoara-i Segélyző Egyesület Aradi fiókja.

Str. I. G. Duca 19.

## ÜZLETÁTVÉTEL.

Miután Haász Emil, Arad-Grádište, Str. Trenului 133. szám alatti fűszerüzletét meg akarom venni, felkérem nevezett esetleges hitelezőit, hogy követeléseiket 8 napon belül nekem bejelenteni sziveskedjenek, mivel később azok nem lesznek figyelembe véve.

4563

Josef Schmidt, Sirla, 1700.